

Szerkesztőség kiadói hivatala és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Süretnyomtatás: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Munkatársak naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Éves szám 3 Lej. Vacsorán 5 Lej —: (Bútor, restitúció 30 Lej. Adó) Fűrdések tarifa szerinti —

49-ik évfolyam, 288. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Cestörtök, 1932. december 24

Izgalmak közt zajlott le országszerte a kamarai választások napja

Tulhuzgó hatósági közegek akadályozták egyes helyeken a választópolgárság felvonulását a szavazó-urnák elé. — Mi történt a székely vármegyékben? — Riasztó-sortűzek az ellenzéki választók megfélemlítésére. — Jóval kevesebb szavazó szavazott mint eddig, az abnormisan hideg időjárás miatt

Aradon a második helyre került a Magyar Párt listája

— Az Aradi Közlöny részletes tudósításai a kamarai választások lefolyásáról Aradon és Aradmegyében —

Az ország népének nagy része lelkiismeretesen teljesítette alkotmányos kötelességét az elmúlt napon, amikor a természetellenesen hideg idő ellenére is az urnák elé járult, hogy tükös szavazás után nyilvánítsa akaratát az ország új kamarai képviselőinek megválasztásánál. A természet rendkívüli nehézségeit azonban éppen a kisebbségek által lakott területeken mesterségesen fokozták a karhatalmi közegek kilengései is, amelyekkel számos esetben tették lehetetlenné, hogy minden egyes választó akadálytalanul gyakorolhassa törvényadta jogát. Ezek az esetek természetesen törvényes következményeket vonnak maguk után az ellenzéki pártok részéről is, amelyek megtették kellő lépéseiket a történetek miatt az illetékes bíról fórumok előtt.

Aradon a második és a negyedik választói kerületekben előfordult karhatalmi hatásköri túllépéseken kívül — amely a Magyar Párt részéről kontestációt is eredményezett — aránylag minden különösebb atrocitás nélkül folyt le a kamarai választások napja. A megye területéről sem érkezett ilyen jellegű jelentés. Ezzel szemben az eredmények csaknem teljes ismeretében megállapítható, hogy a liberális párt sok helyen előretört, míg a vezető ellenzéki pártokat erősen legyőzték az úgynevezett kispártok, amelyek komoly számban vontak el szavazatokat, anélkül, hogy ezáltal a maguk számára használhattak volna. A Magyar Párt listájára tett szavazatok száma ugy Aradon, mint a megye területén azt mutatja, hogy Arad magyar választópolgársága azonnal is eleven követő vezérével s nem az ő akaratukon múlott, hogy a magyarság az aradi választókerületekben a második helyre szorult le kapott szavazatai számarányával. Részletes jelentéseinket egyébként az alábbiakban adjuk:

A legutóbbi, 1932. évi választásokon összesen 2.987.129-en szavaztak le. Megsemmisítettek 87.810 szavazatot, míg az összes szavazatok közül a legtöbb szavazatot — 1.203.700-at — vagyis a szavazatok 40,30 százalékát a nemzeti-parasztpárt kapta, amely így módon 274 képviselőt küldött be a parlamentbe. A többi szavazatok a következőképpen oszlottak meg:

Liberális párt: 407.023 szavazat, 13,63 százalék, 28 mandátum. Bratianu György pártja: 195 ezer 48 szavazat, 6,53 százalék, 14 mandátum. Lupu dr. pártja 170.860 szavazat, 5,72 százalék, 12 mandátum. Cuza pártja: 159.071 szavazat, 5,32 százalék, 11 mandátum. Magyar Párt 141.894 szavazat, 4,75 százalék, 14 mandátum. Goga pártja: 108.857 szavazat, 3,64 százalék, 8 mandátum. Szocialdemokraták 101.068 szavazat, 3,38 százalék, 7 mandátum. Vaszárd: 70.674 szavazat, 2,37 százalék, 5 mandátum. Argetoianu—Iorga-párt: 66.116 szavazat, 2,28 százalék, 5 mandátum. Zsidó Párt: 67.582 szavazat, 2,26 százalék, 5 mandátum. Averescu-párt: 64.525 szavazat, 2,16 százalék, 4 mandátum.

A jelenlegi választásokon az eredmények természetesen másképpen alakulnak, az erről szóló végső kimutatást azonban csak egy-két nap múlva teszi közzé a központi választási hivatal.

A jelenlegi választásokon az eredmények természetesen másképpen alakulnak, az erről szóló végső kimutatást azonban csak egy-két nap múlva teszi közzé a központi választási hivatal.

Közáport zuditottak Madgearu autójára

Bucurestiből jelentik: A fővárosban és vidéken is, éppen úgy, mint az egész ország területén, a szavazások igen lassu tempóban folytak le, aminek legfőbb oka mindennél a havazás, valamint az egyes vidékeken tomboló hóviharak, amelyek hátráltatták a szavazó polgároknak a választóhelyiségekbe való eljutását. A nagy hideg miatt egyetlen választókerületben sem volt tapasztalható az a tolongás, amely az eddigi választásokat életlen jellemezte. A szavazóknak nem kell sorban állniuk, mindenki azonnal leszavazhat, ahogy a helyiségbe érkezik, s az urnák elé áll.

A főváros uccáin ma reggel új választási röpiratok és plakátok jelentek meg. Érdekes eseményt jelentettek a választásokkal kapcsolatban a Negru-kerület-35-ik szekciójáról, ahol incidens történt. Madgearu Virgil, a nemzeti-parasztpárti kormány volt pénzügyminisztere, autóján igyekezett a választói kerületbe, amikor az ellenpártok részéről heves támadás érte. Kocsiját kövekkel dobálták meg és az ablakokat betörték. Madgearu sértetlenül került ki az incidensből, sofförje azonban komolyabb sérüléseket szenvedett. Ugyanabban a szavazókerületben leleplezték Ion Du-

mitrescut, aki kétszer akart leszavazni. Dumitrescut még a helyszínen letartóztatták. Az ilfovmegyei

Militari községben véres incidens játszódott le a szavazásokkal kapcsolatban.

Ghehu nemzeti-parasztpárti tanácsos a szavazóhelyiségben összeütközött Nicolae George liberális kortessel. A két korifeus között nagy vita keletkezett, amely odáig fajult, hogy

Ghehu előrántotta revolverét és közvetlen közelből rálőtt politikai ellenfelére. A szerencsétlen ember azonnal összeroskadt.

és bár az előhívott orvosi segítség gyorsan érkezett, néhány óra múlva George Nicolae kiszenvedett. Ghehu nemzeti-párti tanácsost letartóztatták.

Prahovamegyében — mint a ma reggeli bucuresti-i lapok jelentették —

négyszáz gheorghista bizalmi letartóztattak. Az ügyet maga Duca miniszterelnök vette a kezébe s kiderült, hogy mindössze 5—6 gheorghista letartóztatásáról van szó, akiket azért állítottak elő, mert eredetileg vasgárdista vezetők voltak. Hasonló letartó-

ztatások történtek Targovisten, Ploestiben, Galation és Vlascomegyében. Ez utóbbi megye panaszait maga D. R. Ioanitescu tolmácsolta a belügyminisztériumban.

Temes megyéből is választási atrocitásokat jelentenek. Az ukissodaiakat, akiknek Girodán kellett volna szavazniuk, a csendőrség visszakergette falukba.

Csendőrkordont állítottak fel a vármáznál s mindazokat, akik át akartak itt haladni, visszakergették a falu felé, vagy elvették tőlük igazolványukat.

s akkor mehettek Isten hírével. Girodán a helyzet az, hogy oda még a Magyar Párt bizalmi férfiai se engedték be. A magyar választók nagy csoportban akarták keresztültörni a csendőrkordont, azonban a csendőrök visszakergettek őket a faluba, hogy ne szavazhassanak.

Ulszentés községet csendőrkordonnal vették körül s azok után, akik a kordonon áttörtek, utánuklőttek. A Magyar Párt bányászati tagozata táviratot intézett a pártközponthoz s kérte, hogy sürgősen járjon el a kormánynál a sérelmek orvoslása ügyében.

A bányási Magyar Pártot egyébként délen értesítették, hogy a Bánság két legnagyobb magyar községét:

Maľáthfalvát és Óteleket is csendőrkordonnal zárták körül és a választókat nem engedték ki a falvakból.

Entre való tekintettel, a Bánságban életbelép a Magyar Párt központi utasítása, amely a magyar szavazókat utasítja, hogy

a szenátorválasztások alkalmából ne a liberális listára szavazzanak, hanem a leg-erősebb ellenzéki pártot támogassák.

Megdöbbentő hírek érkeztek Nagyváradról és Székelyudvarhelyről, amelyek azt bizonyítják, hogy a kormányhoz elűtatott panaszok ellenére, súlyos választási napot készítettek elő ugy Bánságban, mint Udvarhelymegyében.

Nagyváradon letartóztatták kedden délután a Magyar Pártnak összes bizalmi férfait s azokat a váradi magyar ügyvédek is, akik vidéki körzetekbe kellett volna, hogy kimentenek.

bizalmi tisztség betöltése végett. Ugyanigy letartóztatták Margittán is a magyarpárti bizalmiakat s a többi járásokból hasonló hírek érkeztek be.

Udvarhelymegyében a csendőrök mindent elkövettek, hogy a bizalmi férfiak igazolványait elszedhessék. Egyesektől sikerült is el-

szedni, mások viszont el tudták rejtetni.

Csendőrök keresték fel a bizalmiakat Oklándon, Szentléleken, Zetelakán, Székelykeresztúron és másutt. Héjasfalváról csendőrök hozták be Udvarhelyre Ugrom Pál földbirtokost

és itt csendőrségi felügyelet alatt tartták. Békafalva községben látták, hogy csendőrök viszik keresztül a falun Somorjai Jakab nagyalambfalvi bizalmát, de senki sem tudja, hogy merre vitték.

Homoródremetén Márton József remetelakost a csendőrök agyba-főbe verték és egy félórát meztláb tartották a hideg hóban, mert egy magyarpárti plakát volt kiszégezve a kapujára.

A hétgyermekes apát csak azzal a feltétellel engedték szabadon, hogy nem fog szavazni. A csendőrök általában a remetel magyar lakosokat azzal fenyegették meg, hogy aki szavazni mer, azokat mind meztláb viszik ki az erdőbe. Dr. Willer József Duca miniszterelnöknek tett panaszt. Más megyékből még nincsenek jelentéseink.

A Magyar Párt kolozsvári központjához érkezett jelentések szerint.

egész Erdélyben súlyos választási visszaélések fordultak elő.

Udvarhelymegye és Bihar megye több községében a bizalmiakat még a szavazóhelyiség közelébe sem engedték és a szavazók egy részét is távollattartták a szavazástól. Több he-

Győzött a választásnál

a valódi Diana-sósborszesz, mert mindenki, aki csak egyszer is kipróbálta, rendületlenül ragaszkodik hozzá. A valódi Diana-sósborszesz a jó és gyors hatású háziszerminden értékes tulajdonságát egyesíti magában. Bármilyen esetben fordul a szerhez, csalódnai nem fog!

Ilyen a hatósági közegek eltértek a választók szavazó-igazolványait.

Izgalmas események játszódtak le Nyíved községben, ahol a csendőrök megakadályozták a szavazókat abban, hogy a szomszédos községben lévő választóhelyiségbe menjenek. A falusiak ekkor a Magyar Párthoz fordultak, amelytől instrukciót kértek. Innen azt a választ kapták, hogy minden uton-módon menjenek el a választási helyiségbe és adják le szavazataikat.

A magyar választók ekkor átmentek a magyar határon, kerülőt tettek, visszatértek román területre és a választási körzet felé tartottak. Itt azonban újból csendőrkordommal találták magukat szemben. Amikor a magyarok megkísérelték, hogy a szava-

zóhelyiséghez jussanak, a csendőrök háromszor sortüzet adtak a levegőben

és a szavazókat végleg megakadályozták abban, hogy leadhassák szavazataikat.

Szatmármegyéből szintén erőszakosságokat jelentenek. Itt több falut betegség címén vesztetgár alá helyeztek, úgy, hogy a lakosság a községet nem hagyhatta el és nem mehetett a választási körzetbe.

Udvarhelymegyében a jelöltek még a választói helyiség közelébe sem engedték.

Csikmegyében rendben folyt a szavazás.

Háromszékmegyéből még nem érkezett jelentés a Magyar Párt kolozsvári központjához.

A Zsidó Párt szintén panaszt emelt, mert bizalmiférfit Máramarosban letartóztatták.

Az Aradi Közlöny kimutatása

az aradvárosi hét szavazókerületben leadott szavazatok megoszlásáról

KERÜLET:	Liberális párt	Averescu párt	Cuza párt	Argetoianu agr. p	Goga agr. párt	Nemzeti paraszt p.	Magyar párt	Junian radikális paraszt párt	Lupu paraszt párt	Bratianu Gy. párt	Zsidó párt	Szoc. dem. párt
I. kerület	568	12	11	14	25	43	620	9	6	11	234	29
II. kerület	611	22	5	22	16	42	589	9	8	35	157	85
III. kerület	827	26	16	24	17	100	807	15	17	20	80	90
IV. kerület	888	88	11	18	20	89	398	24	10	78	13	46
V. kerület	1125	14	17	16	10	80	108	12	6	38	9	2
VI. kerület	1043	18	82	22	9	76	251	9	11	31	8	15
VII. kerület	613	9	4	11	10	28	96	12	6	2	4	17
Osszesen:	5670	139	102	127	107	408	2869	90	48	210	505	235

I. kerület

Már a kora reggeli órákban nagy csoportok állottak a Iosif Vulcan (Kazinczy)-uccai iskola folyosóján. Még szerencse volt, hogy a szavazniakarókat a folyosóra engedték be és nem hagyták őket az uccán álldogálni, mint a régebbi választásoknál szokás volt, mert aligha uszták volna meg ezt a választást egy kis influenza nélkül. Még így is dermesztő hideg uralkodott és tette türelmetlenné a várakozókat. A nagy hideg alaposan lehűtötte a lelkesedést, mindenki örült, ha mielőbb tulesett a szavazás terhes kötelességén. Nyolc órakor nyitotta meg a szavazást Istrateacu vezető járásbíró és a szavazókat tízes turnusokban engedték be a terembe. Az első tíz szavazó:

Dr. Botioc Elek, Frúnkel Alfréd, Kiss János, Moldovan József, Kramer J. Gyula, Horváth Lajos, Goldmann Sándor, Koppán János, Purjesz Lázár és Hegedüs Gyula.

Délután négy órakor már 1300-an szavaztak le. Ekkor már alaposan megcsappant a szavazók száma, a tízes turnusból nyolcas, majd hetes turnusok lettek.

Mindjárt hosszabb szünetre készülhünk — jegyezte meg az egyik bizalmi.

Talán jó volna bridgekártyát vagy dominót hozni, hogy ne unatkozzunk — felelte az egyik ellenzéki delegátus.

Az iskola környéke teljesen a megszokott képet mutatta az egész választás tartama

alatt. Sehol egyetlen rendőrt, vagy katonát látni nem lehetett, csupán a folyosón örködött néhány katona, akinek feladata az volt, hogy turnusokba ossza az embereket.

A délelőtti órákban érdekes tartalmu röp-



cédulákat osztogattak az első kerületi választópolgárok, főként a főterji kereskedők között. A röpcédulákon a Junian-párt aláírása szerepelt és azon felszólították a zsidó vallású intellektueket, szavazzanak a Zsidó Pártra és semmiesetre se adják le szavazatukat a Magyar Pártra, amelyet államellenes törekvésekkel vádolt. A röpcédula hangja, valamint az alaptalan vád mély felháborodást keltett a magyarság körében.

Délután lanyhán folyt a szavazás, amely este nyolc órakor befejezést nyert. Istrateacu elnök szavazott le utoljára, majd bezártnak deklarálta a szavazást és elrendelte az urna

felnyitását. Megkezdtek az összeszámlálást, amelynek során derős epizódok történtek. Az egyik szavazólapot nem bélyegezte le a választó, hanem egy jegyzőkönyvből kitépett, tintával irt lapot mellékel, a következő szöveggel:

„Hol a vassárda listája? Nem szégyenlik magukat? A jövő rettenetes lesz. Nem vagytok keresztények. — Cipuliga Nasu.”

A delegátusok hangos nevetéssel fogadták a felolvasott szöveget.

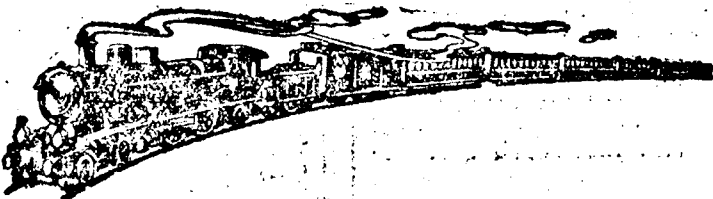
A további összeszámláláshoz kiderült, hogy az egyik képviselőjelölt nemcsak rányomta a bélyegzőt a saját listájára, hanem alá is írta. Természetesen megsemmisítették szavazatát, mint ahogyan megsemmisítették annak a buzgó kormánypártinak szavazatát is, aki a többi listát áthuzta. Negyed tíz óra tájban fejeződött be az összeszámlálás. Megállapítást nyert, hogy összesen 1607-en szavaztak le, ebből 25 szavazatot megsemmisítettek, míg a fennmaradó rész a következőképpen oszlott meg:

Kormánypárt 568, Averescu-párt 12, Cuza-párt 11, Agrárpárt 14, Goga-párt 25, nemzeti-parasztpárt 43, Magyar Párt 620, Junian-párt 9, Lupu-párt 6, Bratianu György-párt 11, Zsidó-párt 234, szociáldemokrata-párt 29.

Az összeszámlálás alatt Botioc Elek dr.

BLOCH H. papir- és játékosztálya megszűnik.

Gyönyörű levél-papírok, töltőtollak, írószerek, legkülönlegesebb mechanikai játékok.



Villamos- és motoros vonatok stb. hihetetlen olcsó árban kiárusíthatnak.

FENYKÉPEZŐ-GEPEK nagy választékban olcsó árakon.

Ekszer és óra a leghatásosabb és ujevli ajándék.

Bizalommal keresse fel:

GARTNER JÓZSEF

órák- és ékszerész-üzletét Str. Bratianu 2 Minoritapalota, hol a legazabb és legolcsóbb ajándék tárgyakat szerezheti be. 4650

December 25.én este Nagy Karácsonyi Jézuska Bál a Fehér-Kereszt disztermében, Mindenki eljöhet.

A világhírű 20 tagú Néger-Jazz zenekar játszik, szépségverseny és tombola. 4877

volt polgármester tréfásan megjegyezte:

— Hol van a mi multkori háromszáz szavazatunk?

— Már régen nálunk van — közölte mosolyogva Constantinescu Sándor, a liberális-párt bizalmija.

Amikor befejeződött az összeszámlálás, kiderült, hogy az egyik „Vota”-bélyegző eltűnt. Végigkeresték az egész helyiséget, de hiába, nem tudták ráakadni. Valamelyik szórakozott választópolgár magával vitte emlékül...

A II. kerületben

a délelőtti folyamán érdekes események játszódtak le a Szent Péter-téri iskola szavazóhelyisége körül. A szavazás pontosan reggel 8 órakor megkezdődött. A Magyar Párt bizalmiférfiai ebben a kerületben: Lovich Gyula, Kobza Imre, Papp Andor, dr. Silber Ignác voltak, akik elfoglalták ellenőrző helyüket. Az elnöki tisztséget betöltő Munteanu járásbíró előzékeny módon megengedte, hogy az urnákat a magyarság bizalmijai saját pecsétjükkel lássák el. Ebben a kerületben reggel 9 óráig 167, 10 óráig 444, 11 óráig 675 és déli 12 óráig 853 polgár szavazott le. Az első tíz szavazó nevét az alábbiakban jegyeztük fel: dr. Silber Ignác, Papp Andor, Cseh Hugó, Korek János, Vostinar Zenovie, Bogdan Avram, Korbuly

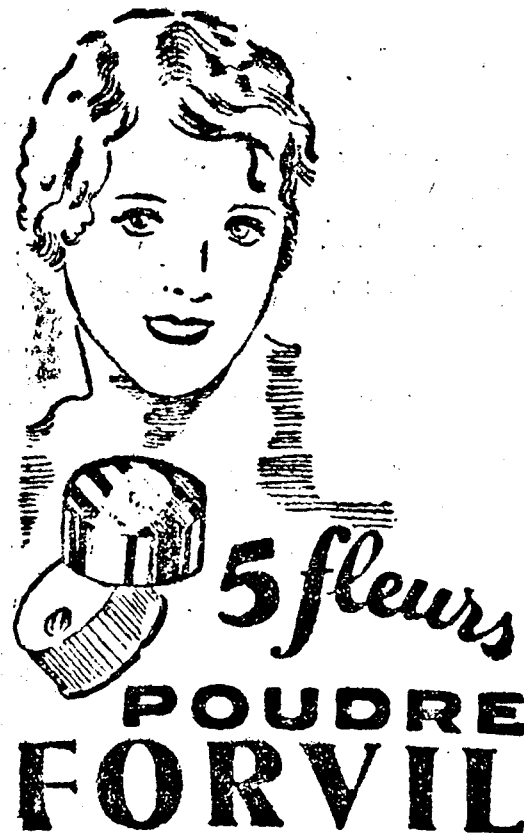
Dívat felöltők Moskovitz-nál!

deltség élén ügyelt fel a rendre és a szavazások zavartalanására. A rendőrség emberei igazoltatták mindazokat, akik a szavazóhelyiségbe igyekeztek, holott a törvény szerint ehhez semmiféle joguk sincs a rendőrség embereinek. A rendőri karhatalom töle telhetően megnehezítette a szavazópolgárok részére a választási helyiségbe való bejutást s ezért a rendőri kirendeltség és a szavazók között egymás után játszódtak le a kisebb-nagyobb incidensek. Délelőtt 10 óra tájban Lészay Endre magyarpárti megbízott a szerb templom felől igyekezett a II. kerület választói helyiségébe. A rendőrség emberei azonban feltartóztatták és felszólították, hogy mutassa fel szavazóigazolványát. A magyarpárti megbízott felmutatta szavazóigazolványát, a rendőrök azonban nem engedték továbbmenni, mire Lészay Endre kiszakította magát a rendőrök közül és a szavazóhelyiségbe sietett, ahol jelentést tett a karhatalmat vezető főhadnagynak. A főhadnagy Lészayval együtt a rendőrségi tisztviselőkhöz sietett és utasította őket, hogy a törvény által előírt távolságban tartózkodjanak a választói helyiségtől és ne akadályozzák meg a választópolgárokat kötelességük teljesítésében.

A főhadnagy ezután bejárta az egész körzetet s a rendőröknek mindenütt hasonló utasítást adott.

A figyelmeztetések ellenére a rendőrök részéről később is hasonló magatartást tapasztaltak.

A hölgyek kedvelt ünnepi ajándéka a



Az Aradi Közlöny kimutatása

az aradmegyei szavazókerületekben leadott szavazatok megoszlásáról

KERÜLET	Liberális párt	Averescu párt	Cuza párt	Argetoianu agr. p.	Goga agr. párt	Nemzeti paraszt p.	Magyar párt	Junian radikális paraszt párt	Lupu paraszt párt	Bratianu Gy. párt	Zsidó párt	Szoc. dem. párt
1. Ujrad	1727	63	29	106	121	159	211	33	57	51	32	63
2. Schöndorf	1580	56	14	56	34	37	32	10	20	24	10	41
3. Curtiei	1840	72	43	94	20	260	519	35	71	92	23	17
4. Glogovae	1158	55	64	186	27	87	102	33	32	79	6	23
5. Nagylak I	999	12	14	46	24	103	63	9	15	166	13	34
6. Nagylak II	713	24	23	44	27	110	51	18	16	193	14	26
7. Szemlak	972	41	228	53	111	451	26	37	48	42	11	53
8. Pécska	770	57	131	122	126	426	247	61	45	41	23	11
9. Rovine	1162	61	33	95	22	69	1060	37	26	33	51	20
10. Szt.-Anna	1927	97	41	258	186	290	657	41	44	49	15	19
11. Felsősimánd	429	26	117	35	19	120	200	18	28	54	7	9
12. Mácsa	960	34	44	46	192	84	46	24	33	44	9	8
13. Zaránd	926	73	148	141	94	339	13	43	79	87	12	11
14. Ktsjenő	1076	66	68	172	62	232	708	22	56	116	46	8
15. Csermő	834	52	54	48	338	354	170	66	173	77	21	13
16. Bokszeg	719	173	28	308	110	228	41	45	41	37	13	25
17. Taut	1013	231	48	119	148	335	237	48	98	368	17	11
18. Fernova	1512	80	95	120	94	571	19	40	117	161	19	15
19. Buteni	1364	133	60	121	106	547	66	60	89	137	25	7
20. Sebes	2264	74	38	98	81	292	94	35	104	92	35	13
21. Gurahone	947	57	219	138	221	656	41	44	99	106	33	14
22. Halmagy	590	25	17	96	245	957	21	51	98	83	14	—
23. Várfurule	1837	19	17	11	73	736	2	9	21	28	2	—
24. Borosjenő	1076	66	63	172	62	232	708	22	56	116	46	8
25. Vadászi	679	65	115	114	16	51	672	25	17	43	20	12
26. Graniceri	756	41	93	106	134	174	32	38	59	53	16	17
27. Seprős	710	31	23	53	32	347	405	31	74	42	63	—
28. Szokodor	773	52	84	250	50	128	219	52	55	199	27	38
29. Világos	1071	105	12	106	124	381	190	24	46	54	9	16
30. Pankota	944	66	51	74	496	317	434	32	63	68	20	11
31. Györök	1026	53	70	236	64	331	168	39	166	201	16	8
32. Radna	1315	30	148	130	31	212	168	33	150	83	16	21
33. Berzova												
34. Soborsin	806	110	46	228	180	562	74	43	154	48	19	9

Miklós, Hartmann Péter és Nadasa Péter.

A második kerületi választóhelyiségben Nicolescu főhadnagy a szokásos katonai kirendeltséggel.

Jön! CORSO!

A világ legvidámabb filmje!

VLASTA BURIAN

A császár adjutánsa!

Az álmasall folytatása, a híres komikus leg-humorosabb, legjobb filmje

talhattak a második kerület választói. Incidensek és surlódások keletkeztek a déli órákban is. Többek között Roman József bádigos-mester a volt Bercsényi Miklós-ucca felől akarta megközelíteni a választóhelyiséget. Polgári ruhás rendőrtisztviselők azonban megakadályozták abban, hogy folytassa útját és igazolásra szólították fel. Mikor Roman felmutatta a szavazóigazolványát, a rendőrtisztviselők magukhoz vették azt és a személyazonossági igazolványt kérték tőle. Midőn Roman felmutatta személyazonossági igazolványát, utjára bocsájtották, azonban szavazóigazolványát nem adták vissza.

CORSO-MOZGO mai műsora

Leszállított helyárrakkal

Lej 8, 12, 16, 20.

UCCAI GAVALLÉROK!

Izenalmas kalandorfilm!

HARRY FRANK — OLAF FJORD.

A film keretén belül személyesen.

SENOR del TORENO!

Balans élet és halál között.

Az egész világon páratlanul álló akrobátikus művészet.

Ma d. u. 8 órakor!

BAGDADI TOLVAJOK, Pat & Patachen.

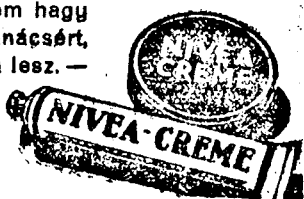
Jegy Lej 8,— plus 2.



Kész vagyok. És most NIVEA

Elegendő, ha munka után a kezét csak enyhén badörzsöli NIVEA-CREME-el és a háztartási munka nem hagy semmi nyomot. On hálás lesz nekünk ezért a tanácsért, mert a kéz épült külsőt nyer és bársenyő sima lesz. — A NIVEA-CREME teljesen behatol a bőr pórusaiba és nem hagy seires fénnyel maga után.

NIVEA-CREME gazdaságos.
Ára: Lej 16. — Lej 72. —



Roman József a szavazóhelyiségbe érkezve jelentést tett a bizalmiaknak, akik Munteanu elnökkel tudatták az esetet.

Ugy határoztak, hogy az első kerületben tesznek jelentést a visszaélésről. Roman József el is sietett a magyarpárti bizalmiakkal együtt az első kerületbe, ahol azonban azt a választ kapta, hogy

nem segíthetnek a dolgon, mert ilyen módon könnyen megtörténhetik az is, hogy valaki kétszer kap szavazóigazolványt.

A második kerület elnöke kijelentette, hogy szigorúan ellenőrzik, hogy senki se szavazhasson Roman György neve alatt, ami be is következett.

A magyarpárti bizalmiemberekhez több panasz érkezett arravonatkozólag, hogy elvették a szavazóktól az igazolványukat a rendőrség emberei és Roman József is jelentette, hogy látta, amikor nemcsak őt, de másokat is megfosztottak szavazóigazolványuktól. Többen amiatt emeltek panaszt, hogy szavazóigazolványuk elveszett. Így Krenner János iparos, Popa József görög katolikus esperes, Weisz Gyula és mások jelentették be, hogy szavazóigazolványuk elveszett. Az incidensektől eltekintve a szavazás rendben folyt le a második kerületben.

A második kerületben délből egy órakor rendelték el a szünetet, amely három óráig tartott. Déli egy óráig ebben a kerületben 943-an adták le szavazatukat. A déli szünet alatt Munteanu elnök rendelkezése kiadta azoknak a választói igazolványait, akik ezeket az igazolványokat nem váltották ki idejében. Bár az elnök elrendelte és a választásnál szolgálatot teljesítő főhadnagy utasította is a választási körzet bejáratainál álló rendőrségi közlegeket, hogy a választókat minden akadály nélkül engedjék be a választási körzetbe és ne igazoltassák le őket.

a délutáni órákban újabb incidensre került sor. Jenev Lászlót a rendőrség emberei megakadályozták abban, hogy a Szent Péter-téri iskolát megközelítse.

ahol tudvalevőleg a választási helyiséget berendezték. Az eseményről Papp Andor, a Magyar Párt bizalmiembere azonnal jelentést tett Munteanu elnöknek és kontesztációt akart a történetek miatt benyújtani. Munteanu elnök ekkor a legerélyesebben újból elrendelte, hogy a rendőrség emberei ne avatkozzanak be a választások menetébe és hogy mindenkit szabadon engedjenek a választási körzet területére. Ez meg is történt, úgy hogy újabb panaszokra nem került sor és a Magyar Párt bizalmi férfai elálltak a kontesztáció megtételétől.

Délután négy órakor Munteanu elnök visszaélést fedezett fel, amennyiben megállapította, hogy egy Sonni nevű fiatalember más névre szóló igazolvánnyal szavazott. Az elnök lefoglalta az igazolványt, a fiatalembert pedig a rendőrségre kísértette.

A III. kerületi szavazókörzet

urnáit a Felső Kereskedelmi Leányiskola épületében állították fel. Farcas László törvényszéki bíró elnöklött mellett. A reggeli órákban itt is gyéren jelentkeztek a szavazók, de dél

felé megélénkült a forgalom. A Magyar Párt bizalmi férfai, Juhász Gábor képviselőjelölt, Révész Mór dr., Bakács Miksa és Hajas Illés felváltva teljesítettek szolgálatot, utbaigazítás-sal szolgálva az itt nagy számmal jelentkező intellektuális foglalkozású magyarpárti szavazóknak. Elsők között dr. Schill József volt alispán, a bizalmiak, Széll Lajos dr., Fehér Imre, Saigeti Lajos, Hadfy Antal és Borszék Ferencc szavaztak a magyarpárti listára. Ebben a kerületben csaknem mindvégig teljes rendben folyt a szavazás, amelynek rendjére Dragomir Nicolae gránicsárfőhadnagy vezetésével intelligens altisztek ügyeltek. Az esti órákig leadtak közel kilencszáz szavazatot.

A IV. kerületben,

az Illés-uccai iskola helyiségében Zih József táblabíró reggel nyolc órakor kezdte meg működését. A karhatalmat Sanzeanu főhadnagy vezette. Már a kora reggeli órákban panaszok merültek fel. Kiderült, hogy az Illés-ucca sarkán egy rendőrkormányos vezetésével rendőri készség állott, amelynek tagjai nem engedték a választóhelyiséghez a felvonuló szavazókat. A szavazók felkeresték a Magyar Párt irodáját, ahol panaszt tettek, egyben pedig értesítették a negyedik kerületben működő bizal-

LYANE HAID

ÖFENSÉGE TITKÁRA

WILLY FORST

A CENTRAL-MOZGO karácsonyi műsora.

miférfiakat a történetekről. Örfi Gyula dr. a Magyar Párt és Babescu Elek nyug. ezredes a nemzeti-parasztpárt képviselőjében néztek utána a dolognak és megállapították, hogy a panasz helytálló, mert ötszáz méteres körzetben belül tartózkodott a rendőrség. Jelentést tettek Zih József elnöknek, aki intézkedett az ügyben. A rendőrök azonban csak pár percig maradtak távol, nemsokára ismét visszakerültek az Illés-ucca sarkára és tovább folyt az igazoltatás, amelynek néhány humoros epizódja is akadt.

Az egyik magyar választó azt konstátálta, hogy azok, akik jobbkarjukat a levegőbe emelik, minden igazolás nélkül mehetnek a szavazóhelyiség felé. Többen követték a példát és...

Frack és smokkingok

legszebb kivitelben készülnek

SÁMSON urisabóságában, v. Salacz-u. 4785

a trükk sikerült. Egészen addig, amíg be nem szüntették ezt az eredeti keresztüljárást... A délelőtti órákban sok választót azzal az indoklással küldöttek el:

— Nagyon sokan vannak bent, sokat kellene várni. Jöjjön vissza később.

Azok, akik eljutottak a szavazóhelyiségig, nyomban megállapíthatták, hogy a várakozó tömegek csak a rendőrök fantáziájában léteznek, mert alig volt néhány ember a szavazóhelyiségben. Dr. Groza János megyei prefektus rendeletet adott ki a szabálytalanság megszüntetésére. A rendőrök működése a prefektusi rendelet nyomán szünetelt is egy ideig, később azonban újra kezdődött a zaklatás, mire a Magyar Párt írásbeli kontesztációval fordult Orezeanu Romul törvényszéki főelnökhöz, mint a választási iroda fejehez. Az akadályok dacára délelőtt 11 óráig hétszázán szavaztak le. Az első tíz szavazó: Babescu Elek, Demian Illés, dr. Örfi Gyula, Szabó Imre, Orgovan György, Miscutiu János, Hujer Pál, Szodom György, Mihukovics János és Hanekker Ernő volt.

A délutáni órákban újabb panasz érkezett a Magyar Párt irodájába. A rendőrök a választási zónán kívül megakadályozták a választók bejutását, Boros Károly titkár kísietett az Illés-uccába, ahol szóváltásba keveredett az egyik rendőrrel, aki a választókat feltartóztatta. Eredmény: a rendőr igazoltatta és felírta nevét...

Délután négy óra tájban Zih József elnök a panaszok nyomán elhatározta, hogy személyesen utána néz a dolognak. Egy szuronyos katonát hagyott az urna őrzetére, majd a karhatalom parancsnokával együtt kiment az uccára. Mire kiért... a rendőrök sehohsem voltak találhatók... Fél hat óra tájban a rendőrkormányosok visszavonultak és csak néhány közrendőr maradt ott. Akik azonban sikeresen folytatták tevékenységüket. Este fél nyolc órakor például azzal fogadták a választókat, hogy már lezárták a szavazást. Ezzel szemben megállapítást nyert, hogy a negyedik kerületben este nyolc órakor fejezték be a szavazást. Utolsóként Zih elnök szavazott le. A szavazás során néhány humoros epizód is előadódott, így Széll Antal választó nem akarta odaadni szavazatát és csak nagy kapcitálás után sikerült erre rávenni. Érdekes jelenet volt, amikor Mates volt rendőrségi telefonista engedélyt kapott arra, hogy az egyik széken bélyegezze le lapját. A rendőr ugyanis lábbaja miatt képtelen volt bemenni a fülkébe. Mialatt szavazott, a delegátusok háttal feléje, körülállották a széket és ily módon megóvták a szavazás tilkosságát.

Délután öt órakor 1265-en szavaztak le ebben a kerületben, míg este fél nyolcra ez a szám 1560-ra emelkedett.

A választás tartama alatt Aradon összesen egy kontesztációt nyújtottak be, a negyedik kerületben; dr. Örfi Gyula, a Magyar Párt képviselőjében adta be.

Gájban, az ötödik kerületben

az előjáróság épületében szabályszerűen vette kezdetét a szavazás. A választást erőlyesen dr. Moldovan Sabin vezeti, ott látniuk mellette a Magyar Párt bizalmi férfait, dr. Lőcs Rezsőt, Ambrus Jánost és Guttmann Jenőt. A kora reggeli órákban alig szállingóztak a választók, de később már tízes turnusokban bocsátották be az embereket, úgy, hogy a déli órákban 700-an szavaztak le. Az első magyarpárti szavazók eb-

Olasó árak Moskovitz-nál

Egymillió dollárjába került a Metro-Goldwyn filmgyárnak az

ALATTUNK A POKOL!

a filmje, melyben felvonul a híres USA tengeralattjáró haderő. A film hősei ROBERT MONTGOMERY, WALTER HUSTON, MADGE EVANS és a jókedvű JIMMY DURANTE, aki a vidámságról gondoskodik.

Karácsonykor a SELECT-MOZGOBAN.

Övellenül te-intse meg

„Meteor” hegytárgy-kereskedés

„Karitás” karácsonyi vásárját, bármilyen bevásárlása előtt,

Minorita-palota.

4849

Most szerezze be karácsonyi ajándéktárgyait

Igy nyugodtan választhat, a tolongást elkerüli.

M. FISCHER

üveg és porcelán nagyáruház

Minden vevő ingyen ajándékjegyet kap!

Főnyeremény egy 12 személyes Rosenthal-service és még 250 darab értékes tárgy

ben a kerületben: Somogyi Ágoston, Borra Pál, Ivanov Demeter, Katona András, Katona Antal és Cséry József. A déli órákban hatalmas csoportokban vonultak az urnákhoz a vasutasok, de semmiféle fennakadás nem volt. Délig egyetlen szavazatot sem semmisítettek meg.

A hatodik kerületben, Mikalacán

Ianca bíró vezette a választást. Itt a karhatalom parancsnoka Marinescu Rosiori-főhadnagy volt, a Magyar Párt pedig ebbe a kerületbe dr. Vitos Pált és Muzsai Sándort delegálta a bizalmiférfiúi tisztásra. A szavazás itt gyors tempóban indult és déli tizenegy óráig nem is történt említésre méltó esemény. Valamivel tizenegy óra után egy mikalakai gazdálkodó rajtukaptak azon, hogy más szavazóigazolványával adta le szavazatát. Amikor ez az ember a választófülkéből kijött, Omescu Cornel gyógyszerész, nemzeti-parasztpárti bizalmiférfi felszólította, hogy igazolja magát. A gazdálkodó zavarba jött, elővette személyazonossági igazolványát, amelyből kiderült, hogy Secosan Pálnak hívják, választóigazolványán pedig más név szerepelt. Az esetről Ianca elnök azonnal jegyzőkönyvet vett fel és elrendelte Secosan Pál ellen az eljárás megindítását. Secosan egyelőre a választóhelyiség épületében tartották. Déli 12 órakor itt lezárta a szavazást és két óráig szünetet rendeltek el. Délig a hatodik kerületben 830 ember adta le szavazatát. A délutáni órákban gyorsabb ütemben indult meg a szavazás és este 6 órakor már kétezren felül állott a szavazatok száma. Déután négy órakor inspekciós körutja során megérkezett a választási helyiségbe Orezeanu Romulus törvényszéki főnök is, aki megállapította, hogy a választás a legnagyobb rendben folyik. Kedélyes jelenetek is játszódtak le a délutáni órákban. Így például a helyiségben tartózkodók arra lettek figyelmesek, hogy az egyik fülkéből zaj, veszekedés hallatszik. Ianca elnök azonnal a fülkéhez ment, kinyitotta annak ajtaját és meglepetve látta, hogy a fülkében három ember tartózkodik. Mint megállapították, a tolongás alkalmával véletlenségből három ember került a fülkébe, amelyet egyikük sem akart elhagyni, mielőtt le nem adta szavazatát. Később egy jókedvű mikalakai gazda, aki ostorral lépett a helyiségbe, ostora nyelével kedélyesen a földre ütött, kalapot emelt és hangosan így üdvözölte a jelenlevőket: „Traiasca Duca!” Bár a választás napján és főképpen a választó helyiségben tilos a propaganda, a lelkes mikalakai kormánypárti gazda felkiáltása nem vont hatósági komplikációkat maga után...

Ségában, a hetedik kerületben

a Casa Culturala helyiségében állították fel az urnákat. Könnyen lehetett megtalálni az utat a szavazóhelyiségig, mert mindenfelé tűzérkatonák igazították utba a szavazót. A katonák Popovici főhadnagy vezetésével, a legudvariasabban állottak minden érdeklődő rendelkezésére. A szavazóteremben Branga Romulus elnökölt, a jegyző Bugariu Miklós, míg a bizalmiak a Magyar Párt részéről Lantos Miksa, Hann Lajos Schampek József és Gantner Lajos voltak. Külön sorolták ki az elnök mellett a szavazás menetére felügyelő két tagot, Schampek József és

Drecin János személyében. A tíz első szavazó névsora: Hann Lajos, Lantos Miksa, Mautner Márkus, Schampek József, Gantner Lajos, Marciu Péter, Drecin János, Putici Viktor, Ursu János és Demian János. Ebben a kerületben is lassan indult meg a szavazás, ugyanígy, hogy 11 óra utánig mindössze 230 szavazatot adtak le. A délelőtti szavazók nagy része cigányokból rekrutálódott. Sokan még betegen is eljöttek, hogy éljenek szavazati jogukkal. Egészen fiatal, valamint öreg emberek járultak az urnák elé és előírászerűen nyújtották át a listát.

Az aradi rendőrségi közegek egyébként ma a kora esti órákban rendkívül érdekes felfedezést tettek. A választásokon a Dolgozók Blokkja, amelynek keretén belül régebben a munkások szélsőbaloldali elemei tömörültek, jelenleg tudvalevőleg nem állított fel jelöltek. A szélsőbaloldali alakulatok egyes hívei most újból akcióba léptek és a délutáni órákban a volt Rákóczi-uccában, valamint más helyeken is kerek, vörös cédulákat ragasztottak a házak falaira. A cédulák szövege a következő volt: „Ne szavazzatok a szociáldemokratákkal! Az Aradi Kommunista Párt”. A cédulákat, amelyekkel a Rákóczi-ucca összes házait teleragasztották, a rendőrség emberei eltávolították, egyben pedig erélyes nyomozást vezettek be annak felderítésére, hogy kik voltak azok, akik a cédulákat a házak falain elhelyezték és hogy a felhívásokat kik és hol nyomatták.

Az aradi választás végső összegezése:

Aradváros területén lezajlott kamarai választások eredményét az alábbiakban foglalhatjuk össze:

A város I—VII. szavazókerületében az elmúlt nap folyamán leadtak összesen 11.100 szavazatot. Ebből érvénytelenítettek 188 szavazatot. A fennmaradó érvényes szavazatok az egyes pártok szerint, az alábbi sorrendben oszlottak meg:

1. Nemzeti liberálpárt	5670 szavazat
2. MAGYAR PÁRT	2869 "
3. Zsidó Párt	505 "
4. Nemzeti-parasztpárt	408 "
5. Szociáldemokraták	235 "

Mindenki olvasta...

Helen Grace Carlisle, világhírű...

Vér a véremből

című megható regényét, mely az anyai szeretet és önfeláldozás himnusz. Aki olvasta ezen remekművet, az föltétlenül nézze meg kitűnő filmváltozatát.

Ma premier

A Centrál-mozgóban.

6. Gheorghisták	210 "
7. Averescu-párt	139 "
8. Argetoianu-párt	127 "
9. Goga-párt	107 "
10. Cuza-párt	102 "
11. Iunian-párt	90 "
12. Lupu-párt	48 "

Éjszaka fél négy órakor már csak egy kerület eredménye hiányzik Aradmegyében. Az eddigiek szerint leadtak 76.695 szavazatot, amiből a liberális párt 36.195 szavazatot, a Magyar Párt pedig 7216 szavazatot kapott.

Minden KALAPBAN EZ A MÁRKA



Nyakkendőt, fehérneműt, pyjamát legjobbat lenolcsóbban

szociáldemokratákkal! Az Aradi Kommunista Párt”. A cédulákat, amelyekkel a Rákóczi-ucca összes házait teleragasztották, a rendőrség emberei eltávolították, egyben pedig erélyes nyomozást vezettek be annak felderítésére, hogy kik voltak azok, akik a cédulákat a házak falain elhelyezték és hogy a felhívásokat kik és hol nyomatták.

Aradmegye és Aradváros együttes választási eredménye tehát, — a hiányzó egyetlen kerületi eredmény miatt, — csupán hozzávetőlegesen állapítható meg. Leadtak összesen 88.000 szavazatot, amelyből

közel 42.000 szavazatot kapott a kormány, közel 11.000 szavazatot pedig a Magyar Párt listája kapott.

Hajnali négy órakor a szavazás országos eredményéről Bucurestiből az alábbi jelentést kaptuk:

A liberálisok a szavazatoknak több, mint ötven százalékát nyerték el. A Magyar Párt — mint az eddigi jelentések beszámolnak róla — egyik erdélyi megyében sem érte el az abszolút többséget, még Csík- és Háromszék-megyékben sem. Biharmegyében — 47 székcióból érkezett eredmény — allig tíz százalékát érték el a szavazatoknak, míg Udvarhelyről semmi hír nem érkezett. A zsidó Párt is erősen visszaesett, így Máramarosban körülbelül 500 szavazatot ért el. A részeredmények a következők:

Késő éjszaka jelenti az Aradi Közlöny temesvári tudósítója:

Eddig 17 kerületből érkeztek be eredmények az 52 temesmegyei szekció közül. Az eddigiek szerint a szavazatok a következőképpen oszlanak meg:

Liberálisok 15.874, Magyar Párt 2753, Bratianu György 1898, Goga 2066, nemzeti-parasztpárt 2139, Lupu 586, Cuza 1070, Argetoianu 637, Averescu 144, Zsidó Párt 636, szociáldemokrata párt 771, Junian 335.

Kérem a címre ügyelni!

Karácsonyi ajándéktárgyak!

Ekszeres, órák, ezüst és aranytárgyak nagy választékban olcsó áron. — Atalkitások saját műhelyemben. 47-5

Fischler, Str. Bratianu 21. (v. Weitzer J.-u.)

Aradvárosi mozik műsora

Central-Mozgó: Premier. „VÉR A VÉREMBŐL”. (Egy anya jajkiáltása). Helen Grace Carlisle világhírű regénye filmen. Elsőrangú szereposztás: Dorothy Peterson, Helen Chandler, David Manners és Sidney Blackmer. Hatalmas társadalmi dráma. A közismert „Mellékucca” testvérfilmje.

Select-Mozgó: A VÉN GAZEMBER Miksa színház Kálmán ismert műve nyomán. Főszereplők: Bárony Rózsi, Halmai Tibor, Wolff Albach-Retty, Kun Magda, Sugár Károly. Olcsó: 7, 10 és 15 lejes helyek.

Karácsonyra vegyünk:

LEANYNAK: emlékkönyvet, fénykép és levelezőlap albumot, ifjúsági regényt, társasjátékot;
FIUNAK: töltőtollat, oszvarirónt, mesekönyvet, uticirát, aktatáskát, körzöt;
ANYANAK: dobozos levélpapírt, masche-tálcát, modern lámpaarnyót, irodalmi értékes könyveket;
APANAK: töltőtollat, praktikus oszvarirónt, előjegyzési naptárt, íróasztal-felszereléseket, a világirodalom egy-egy művét. — Mindezt legolcsóbban és legnagyobb választékban a

CULTURA

könyv és papírházban Fehér Kereszt-épület.

Karácsonyi ajándékok

mindennemű játékaruk, gramfonok és lemezek, női ridikülök, gyermekkoscsik- és gyermekszékek, nagy vásztekban, **rendkívüli leszállított áron**

Hegedüs cégnél
Aradon.

Szombaton délben ül össze az Aradi Közlöny »Rejtett sor«-rejtvény-pályázatának döntőbizottsága

Pénteken, december hó 22-én este kilenc órakor jár le utolsó rejtvényfeladványunk megfejtésének beküldési határideje. — Tizenöt értékes karácsonyi díjat oszt ki az Aradi Közlöny bizottsága

Az Aradi Közlöny gazdag karácsony-ünnepi számában hozzuk nyilvánosságra a legszerencsésebb 15 „rejtett sorvadász” nevét!

Rendkívül népszerű „Rejtett sor” karácsonyi rejtvény-pályázatunk utolsó záró-feladványát az Aradi Közlöny legutóbbi számában közzétettük. Megfejtésének beküldési határideje — amint már közöltük — december hó 22-ike, péntek este 9 óra. Szombaton délben pontosan tizenkét órakor ül össze az Aradi Közlöny fő-kiadóhivatalában rejtvény-pályázatunk döntő-bizottsága, amelynek tagjai között az alábbi közismert aradi közéleti férfiak foglalnak helyet: DOMÁN SÁNDOR, az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara alelnöke, DEUTSCH IZSÓ dr. ügyvéd, NICH LAZÁR dr. a Kulturpalota igazgatója, PACURARU BRUTUS, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára, PARECZ BÉLA dr. ügyvéd, REINHART GYULA, az Ipartestületek Országos Szövetségének elnöke, az aradi Iparos-Otthon és az Aradi Iparosok Hitelszövetkezetének elnöke, VÖRÖS LASZLÓ dr. főszerkesztő és az ARADI KÖZLÖNY szerkesztőségének képviselője. A bizottság jelenlétében választjuk ki annak a tizenöt legszerencsésebb rejtett sorvadásznak nevét, akik egész pályázatunk során a feladvá-

12. Egy nagy, színes fotoportrait és hat darab művészi levelezőlap-fénykép. (Készül: Székely Andr. foto-studiójában, Bulv. Reg. Maria 22., a Megvel Takarékpénztár épületében).

13. Egy elegáns, modern férfiszabó. automatikus naptárral (Fischler Sándor aranyműves, ékszerész és vésnök, volt Weitzer János-ucca 21. szám alatti üzletéből).

14. Egy elegáns, elsőrendű minőségű női kalap (Deutsch Jozsef női kalapszalonjából, a volt Weitzer János-uccában, a főpostával szemben).

15. Egy divatos női kalap. (Készítette „Helios” női kalapszalon, Str. Metianu (v. Forray-u.) 5.)

Rejtvény-pályázatunk bizottságának tevékenysége tehát arra is kiterjed, hogy megállapítsa azt a sorrendet, amelynek alapján egyes ajándék-díjainkat kiadjuk. Bizottságunk döntésének eredményeit vasárnap reggel megjelenő gazdag tartalmú, érdekes illusztrációkkal díszített karácsonyi számunkban hozzuk nyilvánosságra a legszerencsésebb tizenöt sorvadásunk neveivel együtt, akik az Aradi Közlöny fő-kiadóhivatalában már december hó 27-étől kezdve átvehetik ajándékainkat. Addig is: sok szerencsét!

Rengeteg balesetet okoz világszerle a rendkívüli hideg idő

Hőfűtés tombol Bucurestiben — Napok óta havazik Olaszországban

Bucurestiből jelentik: A fővárosban ma újabb hőfűtés tombol, amely lehetetlenné tette a járművek forgalmát s a vasúti közlekedésben is akadályokat okozott. A pályatesteken hóképekkel teszik szabaddá az utat Piatra-Olt és Slatina, valamint Medjide és Bazargic között megszünt a vasúti összeköttetés. A tehervonatok redukált tonnatartalommal közlekednek. Ramadan és Rusciuc között megszüntették a hajóforgalmat. A közlekedési akadályok miatt a CFR egyelőre nem ad ki Bulgáriába szóló menetjegyeket.

A fagy ma már engedett és a brailai kikötőből a hajók elindultak az Aldunára. A jég a Fekete-tenger felé zajlik.

Egész Európából, sőt a többi világérszékéből is kemény tértől számolnak be a jelentések Spanyolországban, sőt Portugáliában, ahol igen enyhe szokott lenni a tél, nagy hidegeket jelentenek. Portóban máskor 10 fokos meleg ilyenkor a hőmérséklet, míg az utóbbi napokban itt is 13 fokos a hideg. Északafrikában szintén nagy havazásokról és fagyokról számolnak be a táviratok. Milánóban, Velencében és Torinóban megszakítás nélkül napok óta tart a havazás. Magyarországon azonban enyhülni kezd az idő.

Felsőolaszországban rekord-hideg van. Bolognában 18, Pármában 15, Torinóban 12 és Milánóban 10 fok hideget mértek. A csuszós, leges ut különösen a kikötőkben rengeteg balesetet idézett elő. Milánó és Torinó között a síkos országúton egy személyautó felborult és három utasa súlyosan megsebesült.

LEGMEGBIZHATÓBB
LEGOLCSÓBB
LEGSZEBB

CIPŐT

VÁSÁROLHAT

SZIGETI cipőáru-
házában,

Jöjjön bizalommal

„CONSUM”
könyvével

a színház főbejáratával szemben.

felár nélkül vásárolhat!

nyaink közül a legtöbbet helyesen fejtették meg s ugyancsak a bizottság döntésének megfelelőleg osztjuk ki közöttük karácsonyi ajándék-díjainkat, amelyeknek listája a következő:

1. Ezüst férfi-cigaretettartó (Hartmann Kálmán ékszerész-cégtől, Minorita-palota).
2. Modern női aranykarkötő (Dukász Testvérek ékszerárú üzemből, Str. Gojdu 3.)
3. Egy öltöny férfiruhának való finom szövetség (Schutz I. posztóáruházából, Városi Kávéházzal szemben).

AZ URANIA

4. Egy Browni-Kodak fényképezőgép (Bloch H. fényképezési szaküzletéből).
5. Egy modern üvegszervíz (Szabó Albert üveg- és porcellánáruházából).
6. Értékes és elegáns piperekészlet Flapjack-el (City drogéria, Zeiner I., Minorita-palota).
7. Egy pár elegáns férfi- vagy nőcipő (Apponyi Testvérek-cégtől, Városházával szemben).
8. Értékes Rosenthal feketekávé-készlet (Szabó Albert üveg- és porcellánáruházából).
9. Nagydoboz elsőrangú csokoládé („Csokoládékirály”-tól, volt Forray-ucca).
10. Tíz darab értékes szépirodalmi mű.
11. Nagydoboz elsőrangú csokoládé („Csokoládékirály” volt Forray-ucca üzletéből).

Őn még nem tudja?

hogyan

MANEA

uridival
üzlete

a megyeházzal szemben

megnyílt

4504

Bul. Regina Maria 8.

„CONSUM” tag.

Négyszázkilencven hizott sertés ünnepélyes fogadtatása Moszkvában

Diszmenetben, zenészővel a városban keresztül — Küldöttségek és szónokok a sertéshusra éhes orosz fővárosban

Rigából jelentik: A moszkvai Pravda jelentése szerint Szovjetországnak fővárosa a napokban örömmünepet ült, amely fontos hátkövet jelent az államilag megszervezett népellátás történetében... Az örömmünepre néhány vagon hizott sertés adott okot! A sertésszállítmányt már a pályaudvaron ünnepélyesen fogadták. A fogadóbizottság élén maga Miko-

Karácsonyi műsora

jan, a közlemezési népbiztos állott. Aztán kirakták a vagonokból a sertéseket és ünnepélyes menetben végigvezették a városban.

a sertéshust már régen látott, éhes néptömegek sorfala között. A menet élén fuvószenekar játszott és ujjongó zenével adta hírül, hogy Moszkvába sertések érkeztek. A moszkvai

Estélyi fűzők,

és melltartók, kizárólagos modellek után.

Gyógyhaskötő különlegességek, cipőszorítók, harisnyatartók.

Gummi harisnyák teljesen friss kivitelben, minden formában és nagyságban

SALVATOR-cégnél

Arad, Piata Avram Iancu 21.

Modelljeinket lekopírozás sikerülése végett kirakba nem tesszük.

4784

gyarak mindegyike delegációkkal volt képviselve a fogadtatáson és a menetben, zászlókat lobogtattak és különböző feliratu táblákat hordoztak. A menet többiben megállott, hogy az ünnepi szónokok kijelenthessék:

„Ilyen hizott és tisztatájú sertéseket Moszka még nem látott és el fog jönni az idő, amikor az ehhez hasonló szállítmányok hetenként legalább egyszer fognak Moszkvába érkezni!”

A Pravda hangsúlyozza, hogy ez volt az első szállítmány az állami állattenyésztő farmról és a további rendszeres küldemények nem fog-

nagy élmény lesz!!

nak elmaradni. Ezt a szállítmányt, amely 490 darabból állott,

a moszkvai szovjetfunkcionáriusok számára sültették meg.

A szállítmány parancsnokát, Szaszikovot, aki az egyik farm vezetője, a szovchoznokok legjobbjai kísérték kitüntetésképpen. Munkájukért, amelyet az állattenyésztő farmokon kifejtettek, azzal jutalmazták, hogy Moszkvába kísérhették az első szállítmányt és láthatták, hogy milyen magasra értékeli Moszkva a munkájukat.

A szovchoznokok aztán Mikojan népbiztos kalauzálása mellett végigtekintették Moszkva nevezetességeit. Mindenütt

hősként ünnepelte őket Moszkva népe, amely hust akar enni és meg tudja becsülni azokat, akik hussal akarják őt ellátni.

Karácsonyfájára cukorkát

ünnepekre diós-mákos patkót, tortát, teásüteményt legjobbat és legolcsóbbat

JENEY

cukrászdában,
volt Széchenyi-u. 2.
v. 3. sz. sz. sz. sz.

HIREK

Sorvadászok figyelmébe!

Rejtvenypályázatunk döntőbizottsága december hó 23-án déli 12 órakor ül össze az Aradi Közlöny főküldőhivatalában. Utolsó rejtett sorunk megjelölésének beküldési határideje: december hó 22., péntek este 9 óra!

Az Aradi Közlöny december hó 17-1, 285. számában közölt 12. számú „Rejtett sor”-feladványunk megjelölése:

Feladvány: Vajda János egyik legeszebb versének kilenc szóból álló első két sora (névelők nélkül).

Megfejtés: „Az égen fényes üstökös: uazálya
Az ég felétől le a földre ér.”
Vajda: „Az üstökös.”

Bibescu herceg repülőgép

román a pilóta és magyar a mechanikus

Kairóból jelentik: A világ légiforgalmának legfőbb hatósága, a Federation Aéronautique Internationale, december 20-án tartja az évi világkongresszusát Egyiptomban. A kongresszust Fuad király nyitja meg, míg az elnöki teendőket ez alkalommal is George de Bibescu olasz herceg, a „grand tourisme” s a levegő szabadságának előkelő harcosa látja el. Bibescu herceg az F. A. I. kongresszusára saját repülőgépén utazik Egyiptomba. Érdekes hercegi légijármű ez a hárommotoros gép! A Junkers-műveknél készült, de a gépre

NE VÁSÁROLJON

URIDIVAT CIKKEKET

addig, míg meg nem győződött, hogy a

„CHIC” HEGEDÜS & GOLDMANN-
cég áru

a legizlésebbek és a legolcsóbbak. 4882

három francia Hispano-motort szereltek fel. A gép pilótája román, a mechanikus pedig magyar állampolgár, míg egy vérbeli angol látja el a gép rádiós szolgálatát. Az F. A. I. egyiptomi kongresszusa alkalmából Kairóban nagyszabású repülőversenyeket rendeznek. A távolsági versenyt egy 900, a gyorsasági versenyt pedig egy 230 km.-es légivonalon bonyolítják le. E versenyszámokban legtöbb ponthoz jutott pilóta egyben elnyeri az „Oase-Trophee”-t is. A kairói repülőversenyen részt vesznek Magyarország, Franciaország, Németország, Olaszország, Belgium, Anglia, Jugoszlávia és természetesen Egyiptom leghíresebb pilótái is.

Feltétlen nézze meg

— IDŐPROGNÓZIS: Éénk észak-nyugati szél, kisebb havazással vagy havas esővel, főként keleten hóvadások, kelet felé enyhülés.

— Uj nemzeti szükségstanácsot állít fel Roosevelt. New-Yorkból jelentik: Roosevelt elnök új nemzeti szükségtanácsot állít fel, amelynek élére Franck Walker kerül. Az új szükségtanács hatáskörét kiterjesztik a gazdasági ujjáépítés összes ágazataira és annak elnöke tulajdonképpen felettese lesz Johnson tábornoknak, aki eddig az ujjáépítés teljhatalmu diktátora volt.

Világmarkák:

Philips, Orion, Standard, Kapsch, Belmont, stb. rádiók

Veres László cégnél,

v. Boros Beni-tér 47.

Bemutatás vételkötelezettség nélkül. 4740

— Jack Hylton kétezer méter magasságban hangversenyzett. Londonból jelentik: Érdekes hangverseny folyt le tegnap kétezer méteres magasságban. A hangversenyt a levegőben adták és levegőben hallgatták. Az Imperial Airway Company, a legnagyobb angol légiforgalmi társaság, a repülés népszerűsítése érdekében megállapodott Jack Hyltonnal, a világhírű jazz-karmesterrel, hogy repülőgépen kétezer méter magasságban koncertezzen. A repülőgépre a zongora kivételével a zenekar tagjai valamennyi hangszerüket magukkal vitték és jól sikerült hangversenyt adtak a felhők között, amelyet a rádió is közvetített. A légiforgalmi társaság London és Páris között közlekedő repülőgépeinek utasai hangszórókon hallgatták végig Jack Hylton „menyei” koncertjét.

Karácsony éjjelén misét közvetít a rádió a nazárethi kolostorból

Idén karácsony éjszakáján közvetítik először rádió a nazárethi kolostorból az ünnepségeket. A kápolnából tizenöt percen keresztül közvetítik a misét, amelynek kezdete este tíz órakor lesz és azt az összes európai államok leadóállomásai közvetíteni fogják.

— 439 millió lej értékű váltót óvatoltak meg novemberben. Bucarestből jelentik: A most közzétett statisztika szerint 1933. novemberében 12.149 váltót óvatoltak meg, 439 millió lej értékben.

— A bankkamatláb leszállítását kéri a bankszövetség. Bucarestből jelentik: Az Argus mai száma részletesen közli a bankszövetség ülésének lefolyását, amelynek során elhatározták, hogy a kormánytól a Banca Nationala kamatlábjának leszállítását kéri. Ezenkívül kéri fogják a bankkereskedelem új alapokra való fektetését és a bankok költségvetését súlyosan terhelő kiadások csökkentését. Vannak például olyan bankok, amelyek a Banca Nationalának 90 millió lej fizetnek évente leszállításért. Itt írjuk meg, hogy Anghelescu, a Banca Nationala kormányzója, aki négyhetes szabadságon volt, holnap foglalja el újból hivatalát.

— Dugulás és aranyeres bántalmak, gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, hát- és derék fájás ellen a természetadta „Ferenc József” keserűviz, naponként többször bevéve, hathatós segítséget nyújt.

Tizezrével fekszenek élettelenül jegesmedvék a déli sarkvidéken

Londonból jelentik: Különös jelentést küldött Byrd őrnagy, aki jelenleg expedíciójával a déli sarkvidéken van már. Közli, hogy a jéghegyeken rengeteg mozdulatlanul fekvő jegesmedvét láttak. Leszálltak hajójukról és megállapították, hogy a jegesmedvék megdöglöttek. Valószínű, hogy valamilyen veszedelmes pusztító járvány tört ki közöttük. Byrd erre hajójáról repülőgépen szállt fel és nagyobb terület fölött repült el. Megállapította, hogy a távolabb fekvő mezőkön is tizezrével fekszenek az élettelen jegesmedvék.

az URANIA

— Széleskörű politikai amnesztia lesz Spanyolországban. Madridból jelentik: Az újonnan kinevezett Leroux-kormány tagjainak túlnyomó része köztársasági érzelmű. Az új kormány elhatározta, hogy véglegesen rendezi az egyházi kérdéseket és a forrongások lecsillapodása után széleskörű politikai amnesztia-rendeletet ad ki.

Ridtküllök, Pénztárcák,
Neszszerek, Bőröndök

legszebb karácsonyi ajándék.

Kapható:

KRAMAROVICS-nál

4733

ARAD, v. Szabadság-tér 3.

KOZPONTIFUTÉS URANIA TELEFON: 480.

Ma, csütörtökön 5 órától leszállított helyárak.
FREDERICK MAROH, németül beszélő filmje:

Démoni szerelem. AZ ELLOPOTT MASODIK.

Szebb, nagyobb mint az „Allat az emberben”

Délután 3 órakor 6 lejese helyárak!

Hollywoodi esküvő

Operett revü Paláasy Irénal.

Jön: Razzia Párisban

és
Játék a halállal.

— Egyre dagad a brüsszeli rendőrség botránya. Brüsszelből jelentik: A belga rendőrségnél felfedezett nagyarányú visszaélések ügyében a vizsgálat még mindig tart. Ujabban a nyomozást kiterjesztették egy nagyszabású vesztegetési ügyre is, amely külföldi kintutetésekkel áll összeköttetésben.

Uriszabóság Moskovitz-nál!

— Javul a szerencsétlenül járt Rott püspök állapota. Veszprémből jelentik: A szerencsétlenül járt Rott Nándor püspök állapotában javulás állott be. Megállapították az orvosok, hogy valószínűleg nem is kell majd az eltörött kart gipszbe tenni. A baleset híre egyébként általános részvétet keltett és máris rengeteg levél érkezett a püspökhöz.

Adóbonokat

legmagasabb árban veszünk.
GOLDSCHMIDT BANK RT.

— Megható ünnepség folyt le kedden délután az aradi Szociális Misszió Társulat v. Perényi-utcai helyiségében. Az egyesület nyilvántartott szegényei: gyermekek, beteg vagy rokkant öreg emberek és nyomorgó családok részesültek karácsonyi segélyezésben. A gyermekeket teljesen felruházták az egyesület nemesszívű vezetőinek fáradozása révén. Az aradi Urilányok Mária Kongregációja harminc gyermek részére küldött ruhát, cipőt, fehérneműt és meleg téli alsóneműt a Misszió házába kiosztás végett. A szép ünnepség a megajándékozott szegények könnyes hálálkodása közepette ért véget.

A legszebb és legértékesebb

karácsonyi és újévi ajándék

Hartmann Kálmán

ékszerésznél szerezhető be
Arad, Minorita-palota.

Mérföldkövek

Férj és feleség boldog csendességben ülnek a szalonban. Végre megszólal a nő:

— Tizenkét éve vagyunk házasok. Ottó és én minden évfordulón egy tortát sültöttem neked, ugy-e?

— Igen, — válaszolt a férj — ezek a torták, hogy úgy mondjam, mérföldkövek az életemben.

— Ma az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

BERGER: Calea Saguna (Varjassy Lajos-u.)

BERNÁT: Iángá Gara (vasútállomásnál.)

DANCIU: Plata Mihai Viteazul (Ferenc-tér.)

VOJTEK: Bul. Reg. Marla (Andrássy-tér.)

karácsonyi műsorát.

Bundák, szőrmék

készítése, javítása a legjobb kivitelben, melyen leszállított karácsonyi árak

IUGA szücsné,

4809 Str. Marasesti 1. (volt Kossuth-u.)

Olcsó és szép

mesés és képeskönyvek a legnagyobb választékban, olcsón

Sándor Ferenc könyvüzletében.

Most nyílt meg a
Luteránus templom a szemben
Bulevardul Regele Ferdinand

RIVIERA VIRAGCSARNOK

olasz virágkorlatok

Délsarki növények — Alkalmi csokrok
Virágkosarak 0.00 csó arak!

— Aradváros vezetősége a munkanélküliekért. A szigorú, kemény tél hidege és a szeretet ünnepének közeledése, arra indította a város vezetőségét, hogy felhívást intézzon a nemesszívű polgárokhoz a munkanélküliek nyomorának enyhítése érdekében. Aradváros vezetősége felhívja polgárait, hogy aki teheti, teljesítse embertársaival szemben fennálló erkölcsi kötelességét és járuljon hozzá a város nyomormentesítő akciójához április elsejéig, havonta fizetésének, hasznának, vagy jövedelmének 1 százalékával s ezt az összeget juttassa el a város pénztárába. A felhívást Tatu János helyettes polgármester írta alá.

— A Magyar Párt intézőbizottsági ülése, az e hó 7-ikén elmaradt gyűlés helyett, ma 21-én, csütörtökön este 8 órakor fog megtartani a Magyar Párt Zrínyi-uccai helyiségében. Elnökség.

— Dugulás és aranyeres bántalmak, gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, hát- és derék fájás ellen a természetadta „Ferenc József” keserűviz, naponta többször bevéve, hathatós segítséget nyújt. Tudományos megfigyelések beigazolták, hogy a Ferenc József viz alhasi megbetegedések esetében gyorsan és mindig enyhén hat.

— A gyógyszerészek és a kormány. A következők között kerülnek fel a kormány az elmúlt napokban a gyógyszerészek sérelmeivel foglalkozott és elhatározta, hogy a közeljövőben orvosolni fogja a két legfontosabb sérelmet. Ezerint Bucuresztben koncentrálik a gyógyszerész-tudomány tanítását, az ottani egyetem külön fakultásán, azonkívül a gyógyszerek kezelését kizárólag lepzett és vizsgázott gyógyszerészek végeztetik. Miután a kormány a testület érdekében ilyen elismerésméltó tevékenységet fejt ki, felhívom a kollegáimat, szavazzanak a szenátorválasztások alkalmával a liberális-pártra, amely szíven viseli a gyógyszerész-kar érdekeit. Egyben a gyógyszerészek üzletfeleik, között is propagálják a kormány-párt szenatori listáját, mert ez mozditja elő kari érdekeinket. Ionescu Mitica ezredes, a Gyógyszerészek Szövetsége v. vezértitkára (Bucuresti).

Villanyegők, csillárok, ELEMÉK, ACCU- szóró és cikkek „Mercur” könyvre is olcsón 4772
Schwarz Arpad Arad, v. Lázár V. ucca

— Református lelkészválasztás Börvelyen. Kisperegről jelentik: Lelkészválasztás zajlott le a szomszédos Börvely szilágymegyei községben, ahol Havas Gyula ref. esperes örökébe Kiss Géza volt nagyszalontai, jelenleg kisperegi ref. segédlelkész választották meg. A választás öröme Szondy Géza kisperegi esperes bankettet adott, amelyen Kispereg egész intelligenciája részt vett. Szondy Géza nagy hatást keltett felköszöntőjével, szellemesen üdvözölte Kiss Gézát, mint kitűnő szónokot, míg az újonnan megválasztott börvelyi lelkész Szondy Gézát üdvözölte, mint tiszteltbeli esperest és ötven éves lelkézi szolgálat után is, kiváló szónokot. Végül Juhász Gyula ig. tanító mondott szellemes toasztot.

A régi életéből megmaradt texti áruk karácsonyi ajándéknak hihetetlen olcsón kaphatók

STRASSER 4743

Casa de Ciorapi, a városházával szemben.

— Nagyszabású karácsonyi pásztorjátékot rendez vasárnap délután 4 órakor az aradi Urilányok Mária Kongregációja a Minorita Kulturház nagytermében. Hatásos és hangulatos szindarab: „Arva Peti karácsonyi története” képezi az ötletesen összeállított műsor kiemelkedő részét. Ezenkívül a program második részében babarevü, tündérballet, tarka táncok és népies jelenetek szórakoztatják a közönséget. Az előadás iránt már is nagy érdeklődés nyilvánul meg városszerte.

Divat öltönyök Moskovitz-nál!

Megmérgezték a dalai lámát?

Londonból jelentik: A dalai láma halála az egész budhista világban nagy feltűnést keltett. Egyes angol lapok olyan értesítéseket szereztek, hogy a lámát megmérgezték és ennek következtében állott elő a haláleset. A lapok állítolag jó helyről szerzett tudósítások alapján írták meg a szenzációs hírt. Halálának következményeképpen Szovjetországnak, Kínának és Angliának között titkos versengés indult meg, mert mindegyik hatalom azt akarja, hogy Tibet élére olyan kormányzó kerüljön, aki a saját politikáját támogatja.

MEG CSAK 3 NAP!



ORTUTAY-PALOTA.

— Szigorú szankciók a budapesti diáksztrájk vezérékkel szemben. Budapestről jelentik: A Műegyetemen napok óta folyt az eljárás a legutóbbi zavargások ügyében. A rektori tanács végül ma hozta meg döntését, amellyel négy diákot félévre kizárt az egyetemről. Közülük azonban az egyik ítéletét feltételeken felfüggesztette. Ezenkívül megrovásra ítelt a fegyelmi tanács három diákot azzal, hogy abban az esetben, ha a legkisebb panasz is felmerül ellenük, őket is kizárják az egyetemről.

50% famegtakarítás
a szabadda mazott **ZSIGUCI-radiátorral**
HAMMER ZSIGMOND és Fia Bul. Reg. Ferdinand 27.

— Pénzbírságra ítélték a volt magyar igazságügyminisztert. Székesfehérvárról jelentik: Az itteni járásbírósa ma 100 pengő pénzbüntetésre ítélte Nagy Emil volt magyar igazságügyminisztert, aki Homan Bálint közoktatásügyi miniszter képviselővé választásakor egy agitációs beszédben politikai széthámosnak nevezte Friedrich István volt miniszterelnököt, aki ezért becsületsértés címén tett feljelentést ellene.

Karácsonyi ajándéktárgyak

legolcsóbban **VOJTEK és WEISZ**
kaphatók drogériában Arad.

— Kedvezményes utazás a budapesti mintavásárra. Budapestről jelentik: A CFR vezérigazgatósága 50 százalékos vasúti kedvezményt engedélyezett az összes személyvonatokon azok részére, akik az 1934. május 4. és 20. között rendezendő budapesti mintavásárról hazaérkeznek. Ugyanezt a kedvezményt élvezik azok is, akik Románián át térnek haza a budapesti mintavásárról.

Hírségi másols- és képek könyvek

óriási választékban, rendkívül olcsó a

Löbl hírlapirodában.

— A Romániai Mérnökszövetség aradi szekciója legutóbbi rendes évi közgyűlésén újra választotta az eddigi vezetőséget, amelynek tagjai a következők: P. Zamfirescu mérnök, elnök; G. I. Manolescu mérnök, titkár; R. Carpinisanu mérnök, pénztáros; Klein József mérnök, Bobarnak M. mérnök, választmányi tagok.

— Epe- és májbetegségeknek, epekő és sárgaság eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek működését élénkebb tevékenységre serkenti.

A könyv tanít, nevel, szórakoztat:
BARATAINAK, ISMERŐSEINEK

karácsonyra könyvvvel
szerezzen örömet

Literatura könyvkereskedés Arad, Minorita-palota,

Rendkívül olcsó árak.

4742

Sok alkalmas ajándék Kerpelnél

— Menetrendváltozás az Arad-hegylia villamos vasuton. A hegyliai villamosvasut igazgatósága közli, hogy vonatai folyó hó 24-től kezdődőleg a következőképp fognak közlekedni: Aradról: 5 óra 15 perc, 8 óra, 13 óra 30 perc és 18 órakor. Pankotáról: 5 óra 05 perc, 8 óra, 13 óra 25 perc és 17 óra 50 perckor. Radnáról: 5 óra 25 perc, 8 óra 20 perc, 13 óra 45 perc és 18 óra 10 p.-kor.

Hó- és sárcipő javítás. Talp és sarok Lei 40.—
Hammer Zsigmond és Fia cégéél Bul. Regele Ferdinand 27.

— HOLNAP, pénteken jelenik meg a HANG briliáns karácsonyi száma, 52 oldalon, hatalmas tartalommal, 25 külföldi és erdélyi író munkája van az albumszerű folyóiratban, melynek ára 20 lej.

INGYEN

hallgatja fél évig

4747

rádióját,

mert ennyi időre mi fizetjük ki előfizetésé, ha a f. évben veszi meg a legújabb típusu

ZERDIK KÉSZÜLEKEI
WEISZ & COMP

rádó-szaküzletben Arad Dacia k. v. ház mellett.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye. Tájékoztató céljából közöljük, hogy mindazon katonai, polgári, CFR- és volt ACSEV-nyugdíjas tagjaink részére, akik a maguk, valamint igényjogosult családtagjaik arcképes igazolványait a nyugdíjnyomtatványval együtt december hó folyamán beadják, azok 1934. évi érvényesítését még ez évben megszerezhetik. Az ezen időpontot túl beérkező arcképes igazolványok csak a jövő év folyamán lesznek érvényesíthetők. Vett rendelkezés alapján közöljük to-

Rádiók, csillárok, és ók

Legolcsóbb **ELECTRICA** Sambura Str. Mebeszerzésé tianu 11. (Borray-u)

vább, hogy az életbenléti bizonyítványok kérvényezendők. Ezen kérvények előírt módon való kiállítására céljából kérjük mindazon tagjainkat is, akik a vonatkozó nyomtatványokat már átvették, sürgősen jelentkezzenek egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avram Iancu No. 12.), hogy idejében elkészíthessük. Elnökség.

— GERŐ dentist kizárólag nemesiéből és csak elsőrangú anyagból vállal mindentéle fogmunkát olcsó díjazásért. Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11. 4545

— A „Reklámélet” legújabb száma a szokásos szép kiállításban, de bővebb tartalommal most jelent meg. A karácsonyi szám cikkei: Karinthy Frigyes, dr. Vajda István, dr. Barinkay Ferenc, dr. Kablay Dezső, Lovász Károly és Ligeti Kornél írták. Gyakorlati reklámtanácsok, tippek, ötletek bő tárháza az új szám, amely minden modern kereskedő számára nélkülözhetetlen. Balog Sándor tartalmas lapjának évi előfizetési ára — ajándékkönyvvel együtt — 530 lej. Kiadóhivatal: Budapest, V., Bálvány-ucca 12. Kérjen mutatóvanszámat.

Kertész kézzel Víz: Fekete Túrda

A szavazó halott

közismert típusa a választásoknak, de a halott szavazó egy új attrakció. Bemutattak tegnap Aradon és hogyha közvetlen vonalunk volna a „Daily Chronicle”-vel, vagy a „London News”-sal, a „Külföldi Furcsaságok” rovatában holnap egész Anglia mulatna azon, ami Aradon nem a szavazó halottal, hanem a halott szavazóval történt.

A halott szavazó délelőtt kilenckor még élt. Holló Frigyesnek hívják, derék lakatosmester Arad második kerületében. Felkelt, felöltözött, megtapogatta izmait, megmosakodott és esze ágában sem volt (különös tekintettel a mai szavazásokra) eltávozni az árnyékvilágból. Felvonult — ahogy mondani szokás — oly hangzatosan és oly felejthetetlenül — felvonult a szavazói urnák elé. A menynek dunnájából szállt a pihe, amikor a Szent Péter-téri iskola elé érkezett Holló, a halott. De még élt. Még pihegett. És szólt pihegve:

— Kérem a választói igazolványomat.

A bizottság fellapozta a listát, az A. B. C.-ben eljutott a H-ig és az egyik ur kijelentette:

— Holló? Frigyes? Ön uram, halott. Nem szavazhat.

A halott, a szokástól eltérően, csodálkozott. Még egyszer megtapogatta magát, mint reggel, amikor elindult hazulról, még egy slukkot vett a cigarettából, meg is csipte magát:

— Ejnye, fékomadta, én élek és szavazni akarok.

Am ez Holló, a kiszendvedett ember számára csak meddő kívánság maradt. Törvényesen és hozzáférhetetlenül holttá nyilvánította a szavazatszedő-bizottság. Nem szavazhatott. Betűszerint.

Tulajdonképpen most következik az arkadij-áverscenkoi fordulat. Holló halott volt ugyan, de élt. Viszont a család nem azok közül a Hollók közül való, akik Nagypénteken mossák a fiukat. Ez egy ritka fehér Holló volt, nem hagyta magát. Egyenesen felment a Szent Péter-téri iskolából dr. Ursu Jánoshoz, Arad polgármesteréhez. Bebocsátást nyervén, — ahogy Mikszáth Kálmán mondá — alázattal megforgatta kezében pörge holló-kalapját és mondá:

— Polgármester ur, kérem a halotti bizonyítványomat!

Dr. Ursu a választás napján, széles elfoglaltsága közepette éppen ebben a pillanatban kicst és érthetően ideges volt.

— Ki maga? — kérdezte tőle mérsékelt barátsággal.

A derék szavazó így felelt:

— Én kérem, polgármester ur, csak egy székely halott vagyok. Kérem a bizonyítványomat.

A polgármester most már türelmetlen lett.

— Hát hogy kérheti egy élő a halotti bizonyítványt?

Hogy hívják magát?

— Holló Frigyes vagyok, aradi lakatosmester. Tíz perccel ezelőtt a Szent Péter-téri iskolában meghaltam. Szavazni akartam, nem engedtek. Én Holló vagyok. Tessék ide adni a bizonyítványomat.

Most már a polgármester végleg fölfortyanva:

— Minek kell egy élőknek halotti bizonyítvány?

Holló, a halott most egy olyan igazságot mondott, amit csak megszállott lelkű haldoklók vagy élőhalottak mondhatnak ritka pillanatokban:

— Azért, polgármester ur, mert ha szavazni kell, akkor halott vagyok, de ha adót kell fizetni, akkor élek. A bizonyítványt azért bátorodom forszírozni, hogyha legközelebb jön a végrehajtó, bemutassam hivatalosan is, mint ahogy nekem ma délelőtt bemutatták a Szent Péter-téri iskolában, hogy Holló Frigyes volt, de nincs. A fene se bánja.



„OLLA”
a világmarka!
Egészsége érdekében óvakodjon súlyos utánzatoktól. Követeljen ki-mondottan eredeti „OLLA”-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

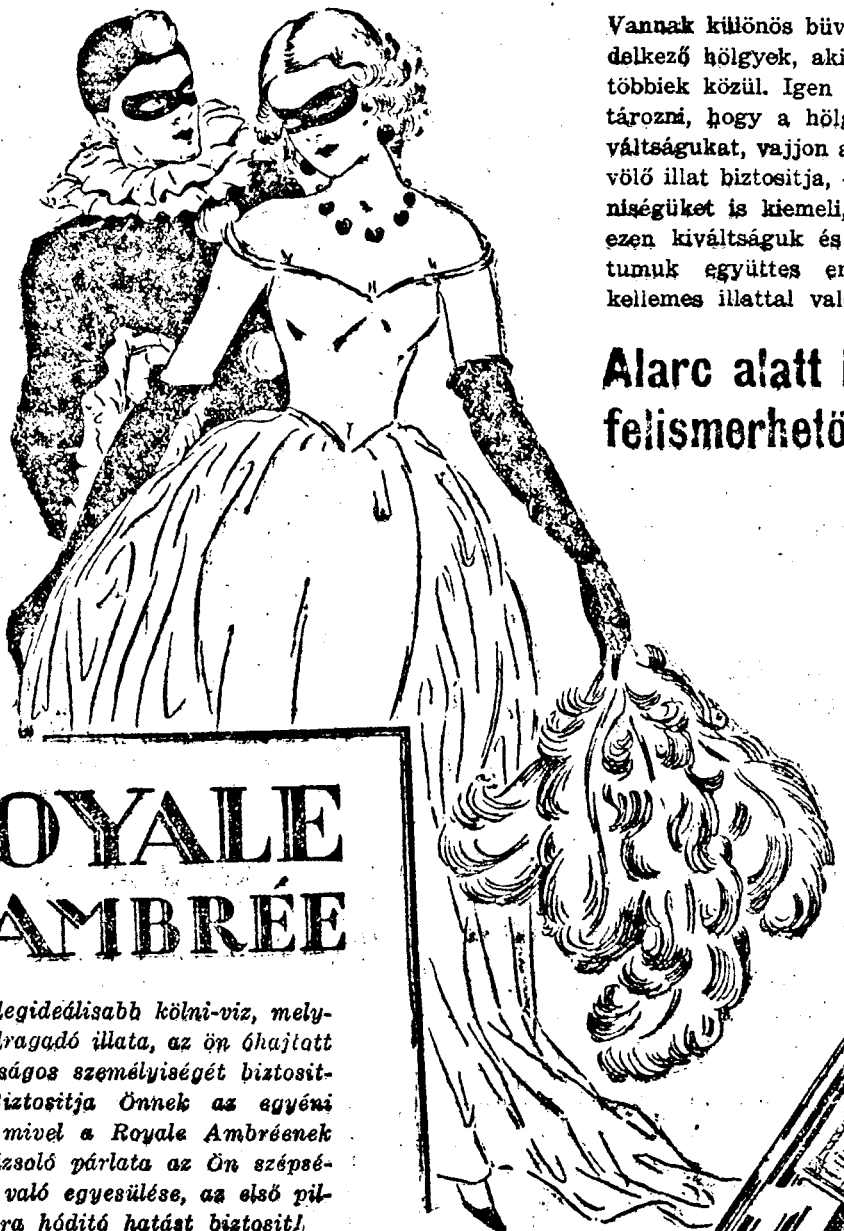
KERJEN

ÖRÖLT SÓT és KRISTÁLYCUKROT

csakis olyan papírzsákban, mint a cementzsákok. A papírzsákok erősek, tiszták, áthatlanok és olcsóbbak, továbbá megőrzik tartalmukat a nedvességtől és sok más előnnyel is bírnak.

KÖVETELJEN TEHAT CSAKIS PAPIRZSÁK CSOMAGOLAST!

Biztosan ráismer!!



Vannak különös büvölkőerővel rendelkező hölgyek, akik kivállnak a többiek közül. Igen nehéz meghatározni, hogy a hölgyek ezen kiváltságukat, vajjon a finom és büvölkő illat biztosítja, — mely egyéniségüket is kiemeli, — avagy, ezen kiváltságuk és temperamentumuk együttes eredménye-e a kellemes illattal való kombináció.

Alarc alatt is
felismerhető lesz!

**ROYALE
AMBRÉE**

az a legideálisabb kölni-víz, melynek elragadó illata, az ön óhajtott kiváltságos személyiségét biztosítja. Biztosítja Önnek az egyéni báját, mivel a Royale Ambréének elvarázsoló párlata az ön szépségével való egyesülése, az első pillantásra hódító hatást biztosít!

LEGRAIN

VERITABIL NUMAI IN AMBALAJ

Csak eredeti csomagolásban

ORIGINAL
való áll

Mert, kérem, ha nem gyakorolhatom a politikai jogaimat, tekintettel arra, hogy a föld alatt vagyok, akkor milyen jogon fedezi fel a perceptor, hogy a föld fölött vagyok?

Arra nincs adat, hogy Holló, nevének megfelelően, hogy repült ki a polgármesteri szobából. De, hogy igaza van, abban még a polgármester sem kételkedhetik.

Ez a szavazó halott szomorú története.

Négyszázezer embert sterilizálnak Németországban

BERLINBŐL jelentik: Január elsején lép életbe a sterilizációs törvény Németország területén. A törvény alapján eddig 1700 átöröklési törvényszéket és 27 kötörvényszéket állítottak fel, amely a sterilizációs körölmények ügyében fogja meghozni döntését.

Az eddigi értesülések szerint, legalább is 400.000 emberen fogják végrehajtani a sterilizációt és ezeknek fele férfi, másik fele nő. A betegségek között, amelyek miatt a sterilizációt végre fogják hajtani, mindenféle betegség szerepel, amelyeket a törvény öröklött bajoknak mond ki, de ezek között leginkább az öröklött elmebaj szerepel.

Vasárnap — vásárnap!

Aki

az „Aradi Közlöny”

vasárnap megjelenő gazdag karácsonyi számában hirdeti, annak üzletét tömegesen keresi fel a vasárnapi vásárnapon a bevásárló közönség.

Siesson tehát hirdetését az Aradi Közlönynek mielőbb feladni.

Figyelem! Luttwák és Abramovics

cégnél óriási választék a karácsonyi ünnepekre minden-
nemű halfajtából, úgymint élő és dunai ponty, harcsa, süllő,
tok, a legolcsóbb napl árban. Előjegyzéseket el fogadunk. 48-1

Figyelem!

SPORT KÖZLÖNY

Nem valószínű, hogy megvalósul a román válogatott keleti turája

A törökök a fagy miatt, az egyiptomiak tulzsufaltság miatt nem fogadhatják a román válogatott futballesapatot — Egyedül Görögországban játszhat a csapat

Több ízben foglalkoztunk a román válogatott tervbevett keleti turájával, amely miatt majdnem bajba jutottak a külföldi turán levő csapatok is, mert ki voltak téve annak, hogy legjobbjait rendelik haza. Most már ugylátzik elmult a veszedelem. A török szövetség értesítette a román szövetséget, hogy nem rendezheti meg a válogatott meccset, mert Törökországban abnormális fagyok vannak. Megér-

kezett az egyiptomiak átirata is, akik tulzsufaltság miatt nem vállalhatják a meccset. Ezzel szemben a görögök szeretnék egy román-görög válogatott mérkőzést rendezni és terminusul január 28-at ajánlották fel. A román szövetség még nem döntött, hogy elfogadja-e ezt a meccset. Talán ha kapnak csatlakozó-meccset, akkor esetleg elmennek Görögországba.

Románia és Magyarország között válogatott ping-pong versenyt rendeznek

Aradi játékos az országos válogatottban

Bucurestiből jelentik: Január 8-án Bucurestiben Románia és Magyarország közötti válogatott jellegű asztali teniszversenyt fognak lebonyolítani. A verseny nagy jelentőséggel bír, miután a két ország válogatott asztali teniszezői még eddig válogatott mérkőzés keretében nem mérték össze erejüket. A verseny a magyarok biztos győzelmét fogja hozni, de legalább tanulási lehetőséget nyújt az itteni játékosoknak. A válogatott csapatot már össze is állították, abban kizárólag erdélyi játékosok foglalnak helyet. A csapat tagjai között találjuk az aradi Hakoah tehetséges versenyzőjét, Papp Viktort. A csapat többi tagjai: Goldstein (Várad), Goldberger (Kolozsvár), Vladone (Kolozsvár), Weisz (Várad) és Theiler (Brassó).

O Győzött az Oxford csapata Bécsben is. A Budapesten diadalmasan szereplő Oxford University, a Wiener Eislauf Verein csapata ellen 2:1 arányban győzött.

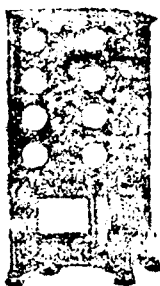
O Ismét játékost szerzöttetett az Ujpest. Az upestiek ismét egy új játékost szerzöttettek, a rákospalotai Molnár II.-öt, aki eddig ismeretlen nagysága volt a magyar labdarúgásnak.

O Az Ujpest megérkezett Bordeauxba. Az Ujpest labdarúgó csapata megérkezett Bordeauxba, ahol a 12 órai késés ellenére is elérte bajóját.

O BUCURESTI-I TELEFON CLUB ROMAN JÉGHOKKICAPATA ARADON. Az ország elismerten legjobb képességű csapata, a bucuresti-i Telefon Club Roman, karácsony két napján Budapesten fog vendégszerepelni. A bucuresti-i sajtó arról ír, hogy a TCR csapata visszatartában Aradon bemutató mérkőzést fog játszani.

O Tömeges nevezések a Hakoah kardvívóversenyére. Január 7-ikén az aradi Hakoah rendezésében nagyszabású kardvívóversenyt fognak lebonyolítani. A verseny nagyszabású és nagyjelentőségű lesz, arra már eddig is tömegesen neveztek az ismertebb erdélyi vívók.

FATÜZELÉS



terén vezet a közkedvelt

„ZEPHIR” Polytónógó kályha

10 kg. fával lűt egy 24 órán normál szobát át

Szántó Dezső és Fia
redőny- és kályha-
gyár Oradea. 280

Lerakat: **Csotay & Seitz**, vasker, skodés.
Kerjen díjtalan képes árjegyzéket!

Válasszon és biztosan talál,



Kedvűre való cipőt
AEONIUS-nál!

Wimpassing, Bata, Hutchinson és
Viking norvég hócipők legolcsóbban

Legszébb meglepetés karácsonyra!!

1 műselyem szőnyeg ... Lei 225.—
1 műselyem párna... ... Lei 250.—

Kapható:

„BUTORKÖZPONT”
Bene & Comp-nál Arad

O Jövőre az olasz válogatott csapat kap meghívást Glasgowba. Bécsi jelentés szerint, 1934. decemberében az olasz válogatott csapán Glasgowban fog vendégszerepelni a skótok ellen. Az erre vonatkozó meghívást legközelebb hivatalosan megkapják az olaszok. Lehet, hogy az angolok is csatlakoznak a skótok meghívásához, de csak 1935-ben, mert jövőre a németeknek alkarnak revánsot adni angol talajon.

O „Keleteurópai Kupa” és „Nyugaterópai Kupa” a láthatáron. Olasz javaslatra „Nyugaterópai Kupa” terve érik a „Középeurópai Kupa” mintájára. Ugyanekkor Lengyelország, Csehszlovákia, Ausztria, Magyarország, Jugoszlávia, Bulgária, Görögország és Románia 2-2 csapatának részvételével „Keleteurópai Kupát” szeretnének összehozni. Résztvennének benne tehát azok az államok is, amelyek a Középeurópai Kupában is érdekelték. Persze második garnitúra csapataikkal. Kupákban nagy a konkurrencia! Ez a terv mindenképpen előnyös, miután így Románia a nyugati államok fejlett futballkulturájú együtteseivel is felvehetné a küzdelmet.

O Kanada—Románia válogatott jégchokki mérkőzést terveznek Bucurestiben január hó 28-ikára. A tárgyalásokat már meg is kezdték a jelenleg Európában nagy sikerrel turázó Ottawa Shamrock csapatával. A kanadaiak azt válaszolták, hogy mint klubcsapat hajlandók játszani, de ahhoz hazai engedélyre van szükségük, hogy Kanadát képviseliek.

O Ez aztán közönség! Lengyelország futballbajnokságát a Ruch csapata nyerte. A Ruch F. C. harmincezer lakosú vidéki város csapata. A döntőt 10.000 ember nézte meg, tehát a város lakosságának egyharmad része.

O Karácsonykor nem lesz bajnoki mérkőzés. Fellázkodtak a bucuresti-i egyletek is a Nemzeti Bajnokság intézőbizottságának rendelkezése ellen, hogy karácsony ünnepén játszanak. A bajnoki szabályzat 37. szakaszára hivatkoznak, amely tiltja a karácsonyi és husvétai bajnoki mérkőzést.

O Becsületrenddel jutalmazták a tennisztrénert. Párisban úgy tudják, hogy Martin Plaa, a világhírű tennisztréner, akinek nagy érdemei vannak a francia tenniszsport nagygyátételében, megkapja a becsületrend piros szalagját. Ő volna az első tréner, akit a becsületrenddel tüntetnek ki.

Karácsonyi utazás — a tavaszba Tenerifa és Madeira szigetre

1933 december 22-től 1934. január 6-ig.
a „Milwaukee” nevű legnagyobb német motoroshajóval 8154 km. A legolcsóbb ár Hamburgtól:

7585 lei.

Üdülést nyújtó, szórakoztató utazás a verőfényes délre egy, csak I. osztállyal rendelkező, minden kényelmet nyújtó, legmodernebb hajón. További felvilágosítások és jelentkezések a

Hamburg Amerika Linie S. A. R.
aradi képviselőnél.

Künstler vízum- és utazási iroda
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megváltoztatják az egyenesadó-törvényt

Harmincezer aradi adózó mentesül a globális adóvallomási iv beadása alól. — A kettős megadóztatást is lehetetlenné kell tenni

Az adófizetők szempontjából igen nagy jelentőségű terv keresztyulvitelen fázadozik most Bratianu pénzügyminiszter, aki meg akarja változtatni a Romániában érvényben lévő egyenesadó kivételére és fizetésére vonatkozó rendszert. A képviselőház összehívása előtt ideiglenesen rendeleti úton változtatja meg az indirekt-adózás eddigi mérvét és mihelyt összeül az új parlament, új törvénnyel fogja megerősíteni most kibocsájtandó rendeleteit.

Mint ismeretes, a jelenlegi egyenesadó törvény tíz évvel ezelőtt készült. Ezt megelőzően Titulescu jelenlegi külügyminiszternek — aki több mint egy évtizeddel ezelőtt pénzügyminiszter volt — teljesen progresszív alapon készült adótörvény tervezetével foglalkozott az ország gazdasági közvéleménye, azonban a kisjövedelmű adózók érdekeit védő Titulescu-féle törvényjavaslatot különböző támadások miatt levették a napirendről. Azt követően készült a most is érvényben lévő egyenesadó törvény, amelyről tíz év alatt bebizonyult, hogy már nem felel meg a mai kereseti lehetőségeknek. Bratianu pénzügyminiszternek néhány nap múlva megjelenő rendelete ki fogja mondani, hogy 1934. évre a globális, valamint a komplementár-jövedelem után nem kell új adóvallomási ívet benyújtani, mert az 1933. évre megállapított globális jövedelem alapján állapítja meg a kincstár az 1934. évi fizetendő adót. Ha az adózó globális jövedelme a legutóbbi évben csökkent, akkor fellebbezés formájában kérje adójának leszállítását, viszont jövedelem-emelkedés esetén a pénzügyigazgatóság a globális adó felemelését kérheti. Ezzel az intézkedéssel a pénzügyminiszter gyorsabbá és egyszerűbbé akarja tenni a globális és komplementár

jövedelem megadóztatását. Tudvalevően összjövedelmi (globális) adót mindazok kötelesek fizetni, akiknek havi jövedelme legalább 2000 lej. Ebbe a kategóriába tehát Aradon mintegy harmincezer ember tartozik és azoknak évenként adóvallomási ívet kellett benyújtani, sőt a globális adókivető tárgyaláson megjelenni, ellenkező esetben a kincstár az ő meghallgatásuk nélkül állapította meg a globális adót. Emiatt igen sok elhunyt, elköltözött, állástalanná vált, vagy teljesen élszegényedett adózót is megterheltek, sőt Aradon többszáz kétszeres adózás esete is előfordult, mert az egyik adókerületből a másik kerületbe költözött aradi lakost mind a két kerületben megadóztatták és csak hosszú utánjárással sikerült a tévesen kivetett adót törölni. A szegényebb néposztálynak azonban nincs ideje az adóügyekkel nagyon behatóan foglalkozni s ezért az egész országban sokszáz millió lej, ilyen tévesen megállapított adót állandóan hátralék gyanánt tüntetnek fel az adókerületekben, pedig ezeket régen törölni kellett volna.

A pénzügyminiszternek néhány nap múlva megjelenő rendelete remélhetőleg az ilyen téves adókivetéseket is megszünteti. Egyébként Bratianunak az az elve, hogy az adókivetések alkalmával a pénzügyigazgatóságok minél egyszerűbben végezzék el munkájukat és az adókivetés ne tartson fél évig, mert az horribilis költséget okoz az államnak a különböző bizottságok tagjai ugyanis minden ülés után 100—200 lej napidíjat kapnak. Itt említjük meg, hogy azoknak, akiknek ez év december 31-ig kellett volna adóvallomási ívet benyújtani, — az Argus szerint — ezt a terminust később megállapítandó időre halasztatja a pénzügyminiszterium.

Jelentékenyen leszállítják az aradi és aradmegyei hagyatékok értékét

Nagy összegeket takarítanak meg az évek óta elintézetlenül maradt hagyatékok örökösei. — Aradon az összes adóellenőrök az új értékeléssel foglalkoznak

Az aradi kivetési pénzügyigazgatóság a pénzügyminiszterium rendelete alapján már hetek óta foglalkozik az aradi és aradmegyei hagyatékok illeték-összegeinek megállapításával. A kincstárnak ugyanis az egész országban sokszáz millió lej kiünnlevősége van a hagyatéki illetékekből, mert a munkával tulhalmozott pénzügyi adminisztráció már évek óta képtelen volt a hagyatéki leltárak alapján az illetékezési munkát elvégezni. Az előbbi kormány pénzügyminisztere rendeletileg utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy az óriási restanciákat intézzék el és az állam kiünnlevőségeit hajtásák be. A legutóbbi hónapokban alkalmazott és régi adóellenőrök most Aradon és Aradmegyében csaknem kizárólag ezzel a munkával foglalkoznak. A miniszteri rendelet értelmében ugyanis pórtérleket kell végezni, mert a néhány évvel ezelőtt készült hagyatéki leltárakban megállapított ingatlanok és ingóságok árai egyáltalán nem felelnek meg a mai értékeknek. A négy év előtt fél millió lejre becsült ház ma talán kétszáz ezer lejt érhet, nem is szólva a régi ingóságokról, amelyeket csak nagyon alacsony áron lehet eladni. A nagy munkát végző egyik adóellenőr az alábbi felvilágosítást adta az Aradi Közlöny munkatársának:

— A nálam lévő akták között öt évvel ezelőtti hagyatéki ügyek is vannak. Számos aradi és aradmegyei ingatlant akkor egy-kétfélmillió lejre becsülték, de azoknak ára talán negyedére csökkent. Ha az öt év előtti értékelés alapján vetnénk ki a hagyatéki illetéket, akkor az örökösöknek óriási károkat okoznánk. Ennek elkerülése végett újból megállapítjuk a hagyatékokat a mai gazdasági viszonyoknak megfelelően és ez alapon fizettetjük meg az illetékeket.

— Az elintézetlen ügyek között vannak-e nagyobb örökségek? — kérdeztük.

— A legtöbb hagyatékok kisebb, vagy középtékű, — válaszolta a kincstár megbízottja — de néhány nagyobb ügy is szerepel. Például egy aradmegyei hagyatékok legutóbb több mint 80 millió lejre becsültünk, de azt hisszük, hogy az érdekeltek megfellebbezik ezt a becslést.

— Feltűnést keltő adatok az egyetlen erdélyi árutőzsde működéséről. Mint ismeretes, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara most ismét megszervezi a háború előtt megalapított árutőzsdét, amely mellett választott bíróság is fog működni, de az csak a tőzsdén kötött ügyletekből származó differenciákat intézheti el. Az aradi árutőzsde mostani megszervezése alkalmából megismertettük a kolozsvári árutőzsde működését, amelyről a tőzsde-egyesület tegnap megtartott közgyűlésén figyelemreméltó adatok kerültek felszínre. Pascu Valer, az árutőzsde terjedelmes jelentésében rámutat arra, hogy a konverzió miatt a tőzsde nem működhetett úgy, mint ahogyan szeretnék volna, de még így is megtízszereződött a forgalma ez év november elsejéig, az előző év hasonló időszakával összehasonlítva. Akadályozta az ügyletkötéseket az erdélyi tengeri-termes silánysága. Ennek dacára az 1933. év első tíz hónapjában a tőzsdén 2289 vaggon különböző árut adtak el, 120 millió lej értékben, holott 1932. év első tíz hónapjában csak 205 és fél vaggon árut értékesítettek, 17 és fél millió lej összértékben. Pascu elnök javaslatára, a közgyűlés elhatározta: felhívja az állami intézmények, főleg a hadsereg vezetőinek figyelmét arra, hogy az összes gabona, szén, takarmány szükségletüket a kolozsvári árutőzsde bekapcsolásával szerezzék be, mert ott költség nélkül, a reálisan kialakult árak mellett vehetik meg a terményeket.

Prima Societate de Autobuze Arad.

Mera & Co

Garage: Str. Fabriciei 12—16. — Telefon No 427.

Kényelmes és fűtött autobus-járatok a következő vonalakon: 4860

Arad—Nadlae

Arad—Chisineu-Cris—Zerindul-Mare

Chisineu-Cris—Sepreus—Cernei

Chisineu-Cris—Vanatori—Satul-nou—Aptau

Chisineu-Cris—Socodor—Pilul-Mare—Varsand.

Indulás: Aradról d. u. 4 órakor.

Érkezés: Aradra reggel 8 órakor.

Alkalmi járatok előnyös árak mellett.

Megérkezett a pénzügyminiszter leirata az aradi behajtási pénzügyigazgató sürgős leváltásáról

Utódjául Doctor Vazul delegálták

Lapunk szerdai számában jelentettük, hogy a legilletékesebb és legmagasabb aradi fórum kijelentése szerint Popa Miklós aradi behajtási pénzügyigazgatót a legrövidebb idő múlva leváltják állásából. A pénzügyminiszterium sürgős leirata a mai napon megérkezett Aradra és a Popa felmentésére vonatkozó intézkedésen kívül azt is tartalmazza, hogy Popa állása egyelőre Doctor Vazul jelenlegi pénzügyigazgató helyettesével töltené be delegálással. Doctor Vazul már 28 év óta áll pénzügyi szolgálatban és előzőekenységével, szaktudásával, igazságszeretettel, szorgalmával általános rokonszenvet szerzett magának.

A 25 éves Popa Miklós valószínűleg holnap, csütörtökön távozik állásából. A temesvári kerületi pénzügyigazgatóság által Aradra küldendő egyik felügyelő jelentésében fogja Doctor átvenni a behajtási pénzügyigazgatóságot, Popa pedig egyelőre a temesvári kerületi igazgatósághoz kerül, eddig még ismeretlen beosztással.

A most távozó igazgatót 1931-ben nevezték ki egy erdélyi pénzügyigazgatósághoz kontrolornak, onnan pedig Ploestibe helyezték ugyanolyan hivatali beosztásban. Értesülésünk szerint szolgálati idejének megfelelően inkadrálják és további szolgálati beosztása iránt a pénzügyminiszter legközelebb fog intézkedni.

Itt említjük meg, hogy Crisan brassói behajtási pénzügyigazgatót, aki egész Romániában a legfiatalabb adminisztrátor, szintén táviratilag váltották le állásából.

= Devizaárfolyamok. Zürichi hivatalos jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 123.40, New-York 3.28 és háromnegyed, London 16.88 és fél, Páris 20.26 és háromnegyed, Milánó 27.15, Prága 15.35, Belgrád 7, Bécs 72.80. — Itt írjuk meg, hogy Bucurestiben a svájci frank hivatalos árfolyamát 32.93-ról 32.85-re szálították le.

= Újból módosítják a munkásbiztosítási törvényt. Bucurestiből jelentik, hogy a pénzügyminiszterium legközelebb megváltoztatja néhány szociális természetű, most érvényben lévő törvényt. Ezek közé tartozik a munkásbiztosítási pénztári törvény, valamint a kikötőkben folyó munkákat szabályozó törvény is. A készülő reform irányelveiről autentikus értesítés nem került nyilvánosságra.

= Az egész világon emelkednek a bankbetétek. Bucurestiből jelentik: A konjunktúra-kutató hivatal legutóbbi statisztikája szerint, világszerte emelkedik a bankbetét. Az 1933. év első nyolc hónapjában Belgiumban fél százalékkal, Franciaországban 0.2 százalékkal, Csehszlovákiában 5.3 százalékkal, Bucurestiben 38.7 százalékkal, Newyork államában 4.8 százalékkal, Magyarországon 2 és fél százalékkal, Németországban 6.3 százalékkal emelkedett a bankbetét. A postatakarékpénztár betétállománya Jugoszláviában 15 és fél százalékkal, Bulgáriában 9 és fél százalékkal, Amerikában 31 százalékkal növekedett.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Nagy karácsonyi vásár

olcsó, garantált prima minőségű
szalon-cukorkából és csoko-
ládé karácsonyfa-díszekből

CARMEN

cukorka-üzlet, volt Szabadság-tér, U R A N I A-
épület. 4637

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 21

Bucaresti. 13: Tözsdei és vízállásjelentés. Utána zenekari hangverseny. Műsor: Boialdieu: A bagdadi kalifa, nyitány. Bizet: Carmen, ábránd. Wagner: Tannhäuser, ária. Lehár: Cigányszerelem, keringő. Nedbal: Longyelvár, keringő. Fírm: Rosemarie, egyveleg. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. 17: Gyermek órája. 18: Dimicu-zenekar hangversenye. 19: Hírek. 19.15: Zenekari hangverseny. 20: Művészet és vallás. Felolvasás. 20.45: N. Herescu felolvasása. 21.40: Wagner „Tannhäuser”, opera három felvonásban. Utána: Hírek. — Budapest I. 7.45: A reggeli tornagyakorlatok. Utána: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Bardocz Margit hegedül. Lakner Honka énekel. 2.30: Az I. honvédszázados zenekara 5: Sz. Szabó Mária előadása. — 6: „A helyes talajművelés”. 6.30: Zenekari hangverseny. 7.30: Angol nyelvtanítás. 8: Diósy Edit énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 9.10: A Magyarországi Munkásdolgalegylet hangversenye. 10.15: Kis színpad. „A tigris”. Vigjáték 1 felvonásban. 11.10: Veres Lajos és cigányzenekara az Ostende-kávéházból, Kalmár Pál énekszámaival. 12: Dr. Mohácsi Jenő felolvassa (gramofon kísérettel) „Das ungarische Lied” című költeményét. — Utána: Gattenberg György jazz-zenekara az Ostende-kávéházból. — Bécs. 12.30: Művészlemez. 13: Rádiózenekar. 16.55: Gyermekzene lemezek. 17.20: Dajos Béla lemezei. 18.25: Wiederkelt Tilly zongorázik. — 20.05: Kelet-keleti karácsony. 23: Lábán Antal: Karácsony Ausztriában (magyarul). 23.10: Gramofon. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. — 20.30: Petrovics Ivánka zongorázik. 21: Igorosanu Pia, Vamasescu N. és a rádiózenekar hangversenye, románest. 22.10: — Boroszló. 17.10: A sziléziai bethlehem-i játékaragó. 18.30: A tudomány a karácsonyi pontyról. 21.30: A munkás és a munka dicsőítő éneke. Brunn. 17: Humperdinck: Jancsi és Juliska, nyitány. Nedbal: Ostoba Jankó, balett. 18.25: Dalok. 18.50: Gramofon. — Kassa. 13.30: A 14. gyalogezred zenekara. 17.25: Klaha fuvolaművész játéka. 18: Rádiózenekar. 19.20: Gramofon. — Königsberg. 7.35—9: Reggeli zene Berlinből. 12.30: Szórakoztató zene. 14.05—15.30: Gramofon. 17: Kis rádiózenekar. — Königs-wusterhausen. 18.20: Vidám gramofonest. 20: Anygálok, szentek, pásztorok és királyok, zenés est. 21.15: Amit az ember szerelemből tesz, vidám játék. — Milano. 18.10: Kamaralemez. 20.30: Gramofon. 20.50: Gra-

mofon. 21.40: Donizetti: Szerelmi bájtál, opera. — Mor. Ostrava. 11.10: Fuvós rendőrzene. 12: Gramofon. 18.50: Gramofon. 21.15: Népszerű hangverseny. Pozsony. 12: Gramofon. 13.35: Déli zene. 18.50: Béza B. fuvolaversenye. 19.35: Hübner R. dalestje. 20.30: Ibl R. hegedül. — Svájc. Aleman adó. 21.35: Rádiózenekar. 22.10: Karácsonyi orgonaverseny a baseli Le-onhardt-templomból. — Varsó. 13.35: A filharmonikusok hangversenye. 16.40: Jazz. 17.55: Nadi énekesnő és Markusiewicz zongoraművész hangversenye Kra-kóból. 21: Szimfonikus zene. 28.15: Táncczene.

PÉNTEK, DECEMBER 22.

Bucaresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.20: Gramofon. 21: A filharmonikusok szimfonikus hangversenye. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Kristály-gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Kristály-gramofonlemez. 2.30: Sovánka György és cigányzene. kara 4: „A rendszeres munka lelki hatása”. 4.30: A rádió diáklőrája. 5: „Hotel Robinson”. 6: „A tengeri háború”. 6.30: M. Léva Honka énekel. 7.10: Gyors-író-tanfolyam. 7.40: Somogyi szalonzenekar. 8.40: A rádió külügyi negyedőrája. 9: Dr. György Pál énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 9.40: „A titokzatos Nap-szolyó”. Párbeszéd P. Angern Tivadar és dr. Massány Ernő között. 10.45: Hírek. 10.35: Budapesti Hangver-seny Zenekar. 11.50: Aradi Farkas Sándor és cigány-zenekara. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádió-zenekar. 13.35: Gramofon. 17: Batranjac Tatjana dal-estje. 18: Gramofon. 20: Gramofon. — Brna. 20.40: Karácsony, zenés hangjáték. 21.40: Szalonzene. — Königsberg. 7.35—9: Reggeli zene Kielből. 12.30—14: Déli zene. Utána lemezek. 14.05: Német zeneművek lemezek. 17: Szórakoztató zene. 21.05: Operai zene-ka. Utána: A danzigi városi zenekar hangversenye. — Königs-wusterhausen. 18.25: Gramofon. 19: Vers. 21: Jelmondat. Mohr: A hegyi kristály, hangjáték zenével. 22.15: Szórakoztató és táncczene. — Langenberg. 20: Königsberg. 21: Frankfurt. 21.10: Szórakoztató zene. 21.55: Téli segítség, hangkép. Utána: Frankfurt. — Pozsony. 19.20: Gramofon. 21.40: Beethoven: Kreutzer-szonáta. 22.25: A rádió fuvószenekara. — Prága. 11: Gramofon. 12: Gramofon. 14.45: Gramofon. 16.30: Gramofon. 18.05: Kvapil III. vonósnyegyes. 22.30: Gselho-fer B. zongorázik. — Róma. 20.30: Gramofon. 21: Gra-mofon. 21.40: Cimarosa: A titkos házasság, 3 felvoná-sos vigopera. — Svájc. Aleman adó. 19: Gramofon. 20.30: Ländler-zene. 22.10: Rádiózenekar. 22.25: Dalok lant és hegedűn. 22.45: Rádiózenekar. — Varsó. 13.05: Gramofon. 16.40: Szalonzene. 18.10: Mozart- és Paderewski-szonáták. 21.15: A filharmonikusok hang-versenye. 23.40: Cigányzene.

KÖNYVEK

Szántó György: „Élő múlt”. Ára kartonkötésben P. 1.90. Az „Élő múlt” elgondolásban és konstrukció-ban mestermunka. A regény elején sortűz dördül és a főhős elesik. A regényirodalom eddigi technikája sze-riant azt várják, hogy az író ezután a szomorú befejező aktus után csillagot tesz és elmondja, hogy a regény hőse hogy jutott el ideig. De Szántó György nem ezt a kézenfekvő megoldást választotta. A történet időbe-lyeg onnan folytatódik, amikor Pavlovics Rozvolzky elesik és a cár parancsára teljes vagyonát fiatal özve-gye örökli. Nagyon gazdag Olga Korsakoff és nagyon fiatal, elutazik Európába, hogy felejtetni tudja azt az éjszakát, ami idejuttatta. Mindenütt és minden ország-ban azoknak az embereknek társaságában fordul meg, akik a békeidők legszébb ötven esztendejének számot-tevő egyéniségei voltak, akár a művészetben, akár a politikában.

Erdős Renée: „Csendes kikötő”. Ára füzve P. 3.50. Egy öregedő asszony története, aki otthagyja szeret-teit, hogy távol tőlük tudjon leszámolni az élet és if-juság nagy problémáival. Nagy utra kel, bejárja Olasz-országot, Görögországot, Afrika egy részét, mindenütt a szepet keresi és érzékeltetni is tudja mindazt a szé-pet, amit lát. De magával hozza azt az egész proble-matikát, amely elől menekült és amit még súlyosbít az a körülmény, hogy Palermóban találkozik egy né-met festőnővel, aki ugyanazon a kérdésen rágódik: megnyugodva lelni az életet, vagy pedig még egy-szer kiélni a lehetőségeket, mielőtt beáll az öregség. Mindketten másképp oldják meg a kérdést: a festőnő az utolsó életlehetőség mellett dönt, míg az író nő visszatér családjához, a csendes kikötőbe.

Thury Lajos: „Holtomiglan holtodiglan”. Ára kar-tonkötésben P. 1.90. Egy könnyelműen megkötött és hamarosan szerencsétlenné váló házasság története. Kegyetlenül éles és realisztikus módon mutat be egy olyan házasságot, ahol az élettársak nem egymáshoz valók és ahol lelki kapcsolatok nem fűzik őket egymáshoz. Más az érdeklődési körük, más az izlésük és ami kez-detben csak kisebb surlódásokban jelentkeznek, az később mind durvább és durvább jelenetekben robban ki és szemünk előtt játszódik le, mint megy ezen tönkre két, egyébként jóra való és jobbsorsra érdemes ember élete. Thury Lajos a mai társadalmi élet beren-dekedését teszi felelőssé mindezt, amely lehetet-lenné teszi, hogy egy elhamarkodott lépés következ-ményei alól valaki jóhiszeműen szabaduljon. Bátran nyul ehhez a kényes kérdéshez és pompás stílusa, kitű-nő mesésövése mindvégig lebilincselve tartják az ol-vasót. Ez a regény az Otthon Kör utolsó pályázatának nagydíját nyerte el.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fontartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetéseket szövegét, amely erélyt alakítja nem közli, megváltoz-tassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

TISZTESSEGES, jó bizonyítványokkal rendelkező mindenek. január 1-re felvé-tetik. Volt Perényi-ucca 6. 4866

SZOBALÉNY, jó bizonyítvánnyal azo-nali belépésre felvétetik. Cim Str. Stro-lescu (Teleky-ucca) 22. szám. 4870

ASSZONY keresetlik, aki főzéshez ért, a Kiskeresztbe. 4886

LAKÁS.

KETTŐSZOBAS modern lakás, továbbá 1 üzemhelyiség kiadó új hátszob, volt Wesselényi-ucca 39. 4888

HATSZOBAS urilakás május 1-re kiadó Str. Gheorghe Popa (Ferdinand-ucca) 9. 4486

EGYSZOBAS, konyhas lakás 15térén kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobas lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADAS.

FIGYELEM! Kézpénzért megve-szem eladó tárgyat, u. m.: háló, ebédlő, uriszoba berendezését, íróasztal, szé-son, székek, asztalok, fotelok, ezüst tár-gyak, vitrinek, dísz tárgyak stb. Kom-plett szobaberendezések, keleti perzsa-szőnyegek, festmények, antik vitrin, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fali vitri-nek, képrámák, aranyozott csevel tük-rök, eloszobafal, intarziás antik asztalok, dísz tárgyak, stb. eladók. SALGONE bi-zományi üzletében Str. Horia 1, szám (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

Már most keresnek üzletben karácsonyra ajándéktárgyakat: Siessen a hozzá eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcelán díszmű tárgyat SALGONE bizományi üzletében Str. Ho-ria 1, Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyeget, 12-es és 6-os ezüs-töt, modern háló és ebédlőket, festmé-nyeket, vitrineket stb.

MŰTERMI fényképező és nagylítógépet megvételre keresek. Aláíratot „Foto, jellegre Rudolf Mosse hirdetőirodába Oradea. 410

Kizárólag aradhegyaljai

borok

kiosinyban és nagyban

„PROMONTORUL ARAD”
(Bortermelők Szövetkezet)

Kiosinybeni eladás és házhoz-szállítás: Str. Alexandri (Salacs-u.) 1, St. Closca (Szt. László-u.) 1.

Olcsón eladók: Világos háló tölgy uri-szoba, antik garnitúra, szőrmé bundák, 4 1/2 mtr, 8 1/2 mtr, 2 1/2 mtr keleti perzsa futószőnyeg, antik és modern bu orok, szék játék, koresolyák, kezimunkák stb. Zalogtárgyakra a legmagasabb ösz-szegeket a velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház folyósít. Hosszab-bításokat olcsón vállalunk. — Kere-szünk sürgősen keleti és hazai perzsa szőnyeget, ezüst, arany, bronz, porcelán tárgyakat, szőrméket, koresolyákat. „AR” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30 sz. Ortutay-pa.ota.

Mindenki figyelje!

Karácsonyi ajándéktárgyak olcsón kaphatók, a Comisioban ezüst tálcák, ezüst cigarettatálca, mindennemű ezüst-tárgyak, keleti és belföldi szőnyegek. Festmények! Butorok! Játékok!

Zalogtárgyakra a legmagasabb ösz-szegeket csak az általunk képviselt teme-svári zálogház folyósítja. — Meghossza-bításokat a legolcsóbban vállalunk „CO-MISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett. KÉSZPENZÉRT BMGVÉSSZÜK minden eladó dolgait.

Pirosky-salonban

v. Hunyadi-ucca 2.

Cosmetica Mandine vezetésével.

Manikűr 10.— Lej | Ha. vágás 10.— Lej
Ondolás 10.— Lej | Hajmosás 10.— Lej
Uraknak boro. vágás, ha. vágás jutányosan.
Rádió! 4673

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgálta-tásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért